PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi

CT-W901R
CT-W951R

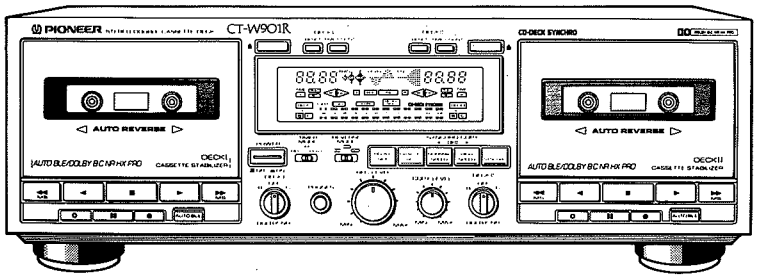
(Multi-voltage models only)
(Modèles à tension multiple seulement)

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK
DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO

English

Français

● CT-W901R



WARNING:TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT NOTICE
[For U.S. and Canadian models]

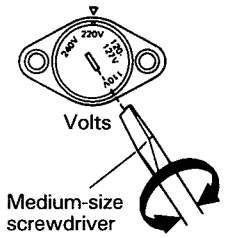
The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep it in a secure area. This is for your security.

[For Canadian model]

CAUTION:TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

ATTENTION:POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH



Only multi-voltage models are provided with this switch. U.S., Canadian, European, U.K., and Australian models are not provided with this switch.
Main voltages in Saudi Arabia are 127V and 220V only. Never use this model with a 110V setting in Saudi Arabia.

The line voltage selector switch is on the rear panel. Before your model is shipped from the factory, this switch is set to the power requirements of the destination. Check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a medium-size screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector, and adjust so that the tip of the arrow points to the voltage value of your area.

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off.

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.
Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
RETAIN INSTRUCTIONS – The operating instructions should be retained for future reference.
HEED WARNING – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
FOLLOW INSTRUCTIONS – All operating and use instructions should be followed.
WATER AND MOISTURE – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
LOCATION – The appliance should be installed in a stable location.
WALL OR CEILING MOUNTING – The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.
VENTILATION – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
HEAT – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
POWER SOURCES – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
POWER-CORD PROTECTION – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
POLARIZATION – If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
CLEANING – The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.
POWER LINES – An outdoor antenna should be located away from power lines.
NONUSE PERIODS – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
OBJECT AND LIQUID ENTRY – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
DAMAGE REQUIRING SERVICE – The appliance should be serviced by a Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged.
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance.
- The appliance has been exposed to rain.
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.
- The appliance has been dropped or the enclosure damaged.

SERVICING – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.
OUTDOOR ANTENNA GROUNDING – If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.
In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.
CART – An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

NEC – NATIONAL ELECTRIC CODE

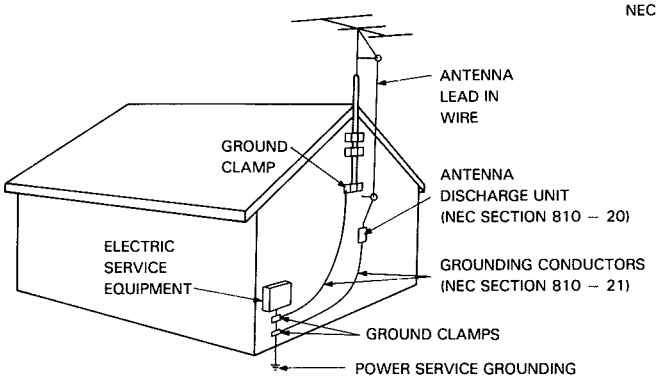


FIG. A

INFORMATION TO USER [FOR U.S. MODEL]

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate this equipment with respect to the receiver
- move this equipment away from the receiver
- plug this equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems".
This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

The above instructions apply only to units which will be operated in the United States.

[For Canadian model]

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

[Pour le modèle Canadien]

L'interférence, radioélectrique générée par cet appareil numérique de type B ne dépasse pas les limites énoncées dans le Règlement sur les perturbations radioélectriques, section appareil numérique, du Ministère des Communications.

Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decible Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your unit properly. After you have finished reading the instructions, keep the manual in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautairè de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

CONTENTS

INSTALLATION 5
MAINTENANCE 6
CONNECTIONS 7
FRONT PANEL FACILITIES 10
REMOTE CONTROL OPERATION (CT-W951R only) 17
HANDLING CASSETTE TAPES 19
PLAYBACK 21
- SINGLE PLAYBACK 21
- BLANK SKIP 21
- RELAY PLAYBACK 22
- MUSIC SEARCH 24

RECORDING 26
- SINGLE RECORDING 26
- RECORDING MUTE 27
- ERASING A TAPE 27
- AUTO BLE TUNING 28
- RELAY RECORDING 30
- PARALLEL RECORDING 31
- CD•DECK SYNCHRO RECORDING 33

TAPE COPYING 34
RECORDING AND PLAYBACK USING AN AUDIO TIMER 36
TROUBLESHOOTING 38
SPECIFICATIONS 42

TABLE DES MATIERES

INSTALLATION 5
ENTRETIEN 6
CONNEXIONS 7
COMMANDES DU PANNEAU AVANT 10
FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE (CT-W951R seulement) 17
MANIPULATION DES CASSETTES 19
REPRODUCTION 21
- REPRODUCTION SIMPLE 21
- SAUT DES ESPACES VIERGES 21
- REPRODUCTION A RELAIS 22
- RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE 24

ENREGISTREMENT 26
- ENREGISTREMENT SIMPLE 26
- SOURDINE A L'ENREGISTREMENT 27
- EFFACEMENT D'UNE BANDE 27
- ACCORD AUTO BLE 28
- ENREGISTREMENT A RELAIS 30
- ENREGISTREMENT PARALLELE 31
- ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD 33

COPIE DE BANDE 34
ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION AVEC UNE MINUTERIE AUDIO 36
GUIDE DE DEPANNAGE 40
FICHE TECHNIQUE 43

INSTALLATION

When installing the deck, avoid locations with high temperatures or humidity, and make sure that the deck receives adequate ventilation.

- Do not install the deck in locations subject to direct sunlight, or near a space heater or other heating device, as this may cause damage to the finish or internal parts.
- Malfunctions may also result if the deck is installed in an excessively humid or dusty location. Avoid installing the deck next to kitchen counters or other locations subject to oily smoke or humidity.
- If the deck is placed directly on top of an amplifier, it may pick up humming or other noise. Also, if the amplifier generates a large amount of heat, the deck may malfunction.
- If the deck is located near a television set, it may pick up interference noise, which will be recorded as a whistling sound on the tape. If this happens, move the deck further away from the television set or turn the television set off when operating the deck.
- Do not place a cloth over the deck, or block the ventilation slots in any way. The ventilation slots on this deck are necessary to keep internal parts cool. If they are blocked, the deck may malfunction.

CONDENSATION

When the deck is moved from a cold location to a warm location, or when the temperature of the room changes suddenly, condensation may form on the mechanical parts. This can adversely affect the performance of the deck. If this occurs, wait for about one hour to allow the deck to adjust to the room temperature. To prevent condensation when heating a room, raise the temperature slowly.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

INSTALLATION

Pour installer la platine, éviter les endroits très chauds ou humides et s'assurer que la platine est correctement ventilée.

- Ne pas installer la platine dans un endroit en plein soleil ou à proximité d'un dispositif de chauffage qui pourrait affecter la finition extérieure et les pièces internes.
- Des défaillances peuvent aussi se produire si la platine est installée dans un endroit excessivement humide ou poussiéreux. Eviter également la proximité de cuisinières ou de tout autre endroit où l'air contient de la fumée graisseuse ou de l'humidité.
- Si la platine est installée directement sur un amplificateur, elle risque de capter un ronflement et d'autres bruits. En outre, si l'amplificateur dégage une grande quantité de chaleur, la platine peut ne pas fonctionner correctement.
- Si la platine est placée près d'un téléviseur, elle risque de capter des parasites qui seront enregistrés sous forme de sifflement sur les bandes. Dans ce cas, éloigner la platine du téléviseur ou couper l'alimentation du téléviseur lors de l'utilisation de la platine.
- Ne pas placer de linge sur la platine ni bloquer en aucune façon ses fentes de ventilation. Les fentes de ventilation de cette platine sont nécessaires pour maintenir les pièces internes dans une atmosphère fraîche. Si elles sont bloquées, la platine peut ne pas fonctionner correctement.

CONDENSATION

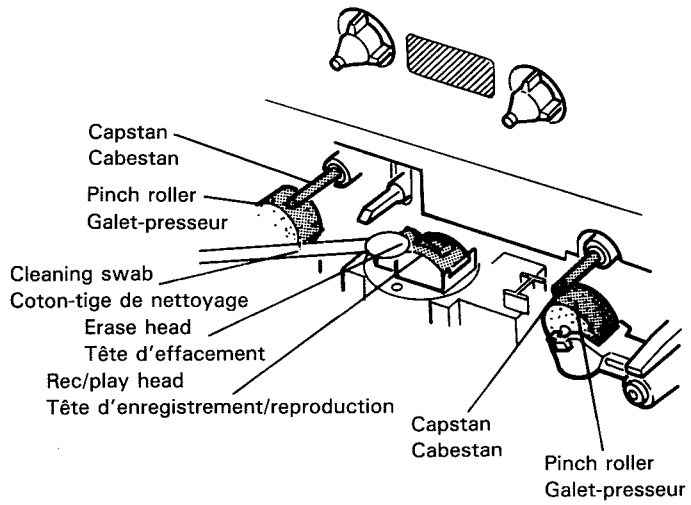
Si la platine est transportée d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si la température de la pièce change rapidement, une condensation peut se former sur les pièces mécaniques. Cela peut affecter les performances de la platine. Dans ce cas, attendre environ une heure pour laisser la platine s'adapter à la température de la pièce. Pour éviter la condensation en chauffant une pièce, faire monter la température graduellement.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

MAINTENANCE

ENTRETIEN



CLEANING THE HEADS, PINCH ROLLERS AND CAPSTANS

The heads, pinch rollers and capstans are likely to get dirty quite easily. If these parts, particularly the heads, get dirty, the high frequency components of a recording will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of the playback sound. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

1. Set the POWER switch to OFF.
2. Press the eject button to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab in cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstans and pinch rollers.

NOTE:
After cleaning the head section, do not load a tape until the cleaning fluid has dried completely (about two or three minutes.)

DEMAGNETIZING THE HEADS

After using the cassette deck for a period of time, the heads will become magnetized. The same effect will occur if a magnetized screwdriver, magnet or other magnetized object is brought too close to the heads. When the heads become magnetized, high frequency sounds will be lost during recording or playback, and interference noise may also occur. The heads should be regularly demagnetized with a head demagnetizer, which can be purchased at most audio stores.
When demagnetizing the heads, make sure that the POWER switch of the cassette deck is set to OFF. For detailed instructions, refer to the operating instructions of the head demagnetizer.

CLEANING THE FRONT PANEL

Clean the deck regularly with a soft cloth. If the front panel gets dirty or greasy, clean it with a damp cloth and mild soap, then wipe it dry with a soft cloth. Never use volatile cleaners like thinners, benzine or alcohol because they will damage the panel finish.

NETTOYAGE DES TETES, GALETS-PRESSEURS ET CABESTANS

Les têtes, les galets-presseurs et les cabestans sont des pièces qui ont tendance à s'encrasser facilement. Si, en particulier, les têtes sont sales, les composantes de haute fréquence d'un enregistrement ne sont pas reproduites et l'équilibre stéréo est modifié, ce qui entraîne une détérioration du son reproduit. Il est donc recommandé de nettoyer régulièrement la section des têtes.

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF.
2. Appuyer sur la touche d'éjection pour ouvrir la porte de cassette.
3. Tremper un coton-tige de nettoyage dans du liquide de nettoyage et l'utiliser pour essuyer les têtes, les cabestans et les galets-presseurs.

REMARQUE :
Après le nettoyage de la section de tête, ne pas charger une cassette tant que le liquide de nettoyage n'est pas complètement sec (environ deux ou trois minutes).

DEMAGNETISATION DES TETES

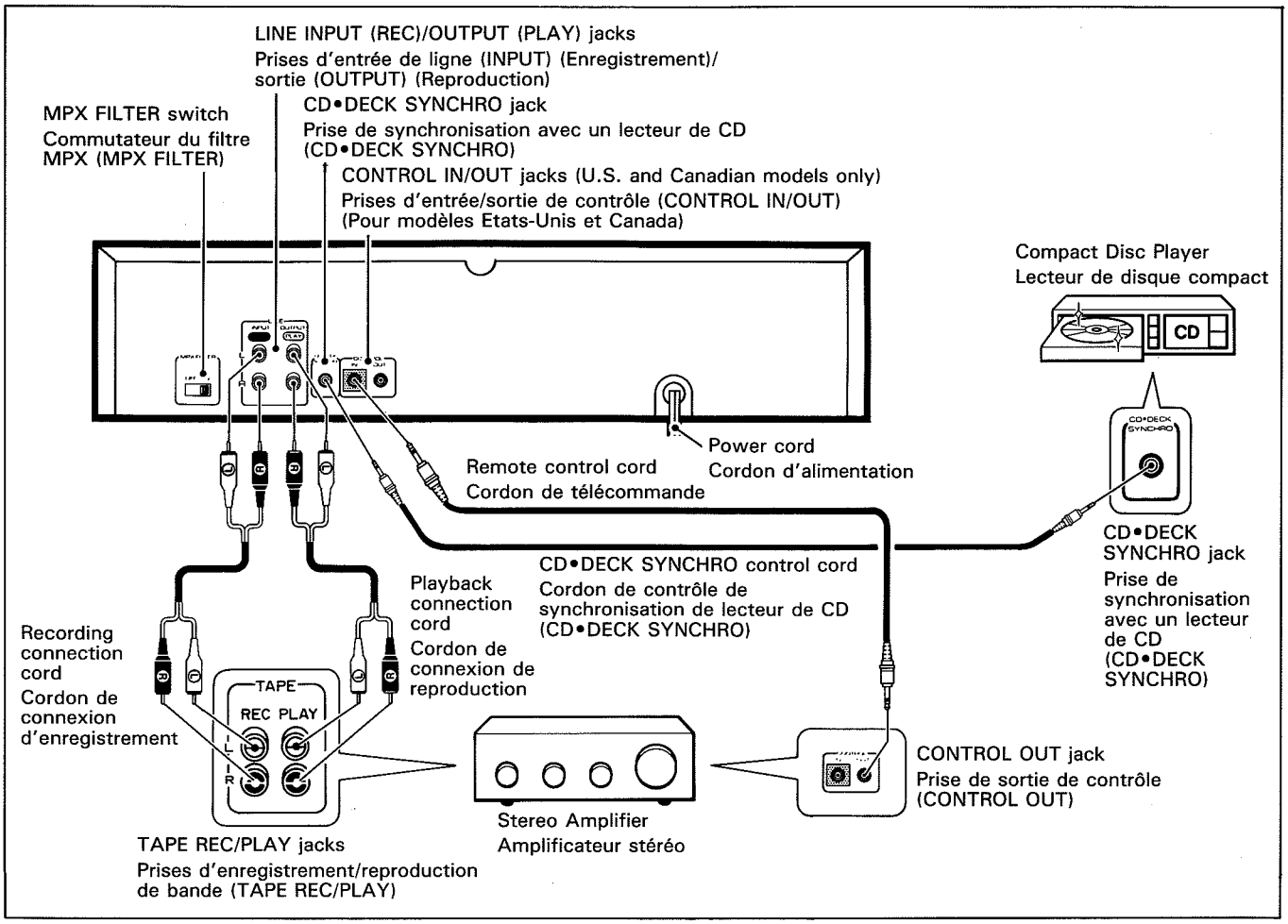
Après avoir utilisé la platine à cassette pendant longtemps, les têtes deviennent magnétisées. Le même effet est provoqué en approchant un tournevis magnétisé, un aimant ou un autre objet magnétisé trop près des têtes. Lorsque les têtes sont magnétisées, les sons haute fréquence sont perdus pendant l'enregistrement et la reproduction et des bruits parasites peuvent être générés. Les têtes doivent être régulièrement démagnétisées avec un démagnétiseur de tête qui peut être acheté dans la plupart des magasins audio.
Lors de la démagnétisation des têtes, vérifier que l'interrupteur d'alimentation POWER de la platine à cassette est sur la position OFF. Pour des instructions plus détaillées, consulter le mode d'emploi qui accompagne le démagnétiseur.

NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT

Nettoyer la platine à cassette régulièrement avec un chiffon doux. Lorsque le panneau avant est poussiéreux ou graisseux, l'essuyer avec un chiffon imbibé de liquide savonneux doux. Sécher ensuite avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage volatiles comme des diluants, de la benzine ou de l'alcool car ils endommageraient la finition du panneau.

CONNECTIONS

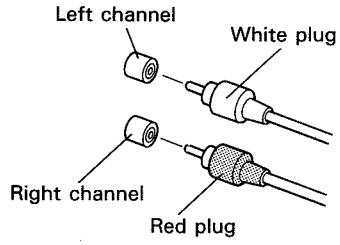
CONNEXIONS


LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY) jacks
Prises d'entrée de ligne (INPUT) (Enregistrement)/ sortie (OUTPUT) (Reproduction)
MPX FILTER switch
Commutateur du filtre MPX (MPX FILTER)
CD•DECK SYNCHRO jack
Prise de synchronisation avec un lecteur de CD (CD•DECK SYNCHRO)
CONTROL IN/OUT jacks (U.S. and Canadian models only)
Prises d'entrée/sortie de contrôle (CONTROL IN/OUT) (Pour modèles Etats-Unis et Canada)
Compact Disc Player
Lecteur de disque compact
CD
Power cord
Cordon d'alimentation
Remote control cord
Cordon de télécommande
CD•DECK SYNCHRO control cord
Cordon de contrôle de synchronisation de lecteur de CD (CD•DECK SYNCHRO)
CD•DECK SYNCHRO jack
Prise de synchronisation avec un lecteur de CD (CD•DECK SYNCHRO)
Playback connection cord
Cordon de connexion de reproduction
Recording connection cord
Cordon de connexion d'enregistrement
TAPE
REC PLAY
CONTROL OUT jack
Prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT)
Stereo Amplifier
Amplificateur stéréo
TAPE REC/PLAY jacks
Prises d'enregistrement/reproduction de bande (TAPE REC/PLAY)

- Read through the operating instructions of the stereo components which you intend to connect to this unit.
- Turn the power on only after making all the connections.
- Make sure that all of the connection plugs are inserted securely, as improper connections may generate noise.

- Lire le mode d'emploi fourni avec les appareils stéréo à connecter à cette unité.
- Ne mettre les appareils sous tension qu'après avoir effectué toutes les connexions.
- S'assurer que toutes les fiches de connexion sont correctement insérées car des connexions lâches peuvent produire des parasites.

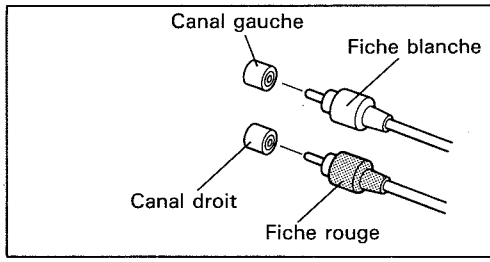
CONNECTING THE RECORDING AND PLAYBACK CORDS



Connect the TAPE jacks of your amplifier to the LINE jacks of the cassette deck. Be sure to connect the REC (INPUT) jacks of the deck to the recording (output) jacks of the amplifier, and the PLAY (OUTPUT) jacks of the deck to the play (input) jacks of the amplifier.

- Connect the plugs properly:
  Left channel — White plug
  Right channel — Red plug

Connexion des cordons d'enregistrement et de reproduction



Connecter les prises TAPE de l'amplificateur aux prises LINE de la platine à cassette. Toujours connecter les prises REC (INPUT) de la platine aux prises d'enregistrement (sortie) de l'amplificateur et les prises PLAY (OUTPUT) de la platine aux prises de reproduction (entrée) de l'amplificateur.

- Connecter correctement les fiches :
  Canal gauche — Fiche blanche
  Canal droit — Fiche rouge

MPX FILTER SWITCH

Set the MPX FILTER switch, located on the rear panel, to ON when recording an FM stereo broadcast using the Dolby NR system (see page 13). Set it to OFF at other times.

Explanation on the MPX FILTER

The FM stereo signals contain the 19-kHz pilot signal and 38-kHz sub-carrier. Depending on tuners, these may cause a malfunction of the Dolby noise reduction circuit, disabling the reproduction of high-frequency sound. Set this switch to ON to prevent a malfunction.
Set the switch to OFF when recording non-FM stereo broadcasting. The switch does not effect playback and recording with Dolby NR off. That is, if the MPX FILTER switch is set to ON, the signal is bypassed the MPX filter while recording with Dolby NR off.

CD•DECK SYNCHRO RECORDING

- CD•DECK SYNCHRO recording can be carried out when this unit is connected to a Pioneer CD player equipped with a CD•DECK SYNCHRO jack.

Connection

Connect the CD•DECK SYNCHRO jack of this unit to the CD•DECK SYNCHRO jack of the CD player using the supplied CD•DECK SYNCHRO control cord.

NOTES:
- *Keep the input and output jacks connected between the amplifier and this unit, otherwise, the CD•DECK SYNCHRO recording cannot be carried out.*
- *Even when the CD player is connected to the amplifier with an optical fiber cable, connect the CD player to the amplifier or this unit with the input and output cords with pin plug.*

CONNECTING THE POWER CORD

Insert the power cord of the cassette deck into the accessory AC outlet of your amplifier, or into a normal household outlet.
- When performing unattended recording or wake-up playback, consult the operating instructions of your audio timer for details on power cord connections.

Commutateur du filtre MPX (MPX FILTER)

Régler le commutateur du filtre MPX (MPX FILTER), situé sur le panneau arrière sur la position ON lors de l'enregistrement d'une émission FM stéréo en utilisant le système de réduction du bruit Dolby NR (Voir page 13). Dans d'autres cas, le régler sur la position OFF.

Explication du Filtre MPX

Les signaux FM stéréo contiennent le signal pilote de 19 kHz et la sous-porteuse de 38 kHz. En fonction des tuners, ces signaux peuvent être la cause d'un mauvais fonctionnement du circuit de réduction du bruit Dolby, empêchant la reproduction du son haute fréquence. Placer ce commutateur sur la position ON pour éviter tout mauvais fonctionnement.
Le placer sur la position OFF dans le cas de l'enregistrement d'une émission autre qu'une émission FM stéréo. Le commutateur n'a aucun effet sur la reproduction et sur les enregistrements avec le système Dolby NR désactivé.
Cela veut dire que si le commutateur MPX FILTER est placé sur ON, le signal est détourné et l'enregistrement est fait sans le système Dolby NR.

ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD

- L'enregistrement synchrone de platine de CD (CD•DECK SYNCHRO) peut être effectué lorsque cette unité est connectée à un lecteur de CD Pioneer équipé d'une prise CD•DECK SYNCHRO.

Connexion

Connecter la prise CD•DECK SYNCHRO sur cette unité avec la prise CD•DECK SYNCHRO du lecteur de CD en utilisant le cordon de contrôle de synchronisation de lecteur de CD fourni.

REMARQUES :
- *Laisser les prises d'entrée et de sortie connectées entre l'amplificateur et cette unité. Dans le cas contraire, l'enregistrement synchrone de platine de CD ne peut être effectué.*
- *Même lorsque le lecteur de CD est connecté à l'amplificateur avec un câble de fibre optique, connecter le lecteur de CD à l'amplificateur ou à cette unité avec les cordons d'entrée et de sortie avec fiche.*

BRANCHEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

Insérer le cordon d'alimentation de la platine à cassette dans la prise AC accessoire de l'amplificateur ou dans une prise de courant normale.
- Dans le cas d'un enregistrement programmé ou d'un réveil par reproduction, consulter le mode d'emploi de la minuterie audio pour les détails sur les branchements du cordon d'alimentation.

PIONEER SYSTEM REMOTE CONTROL (U.S. and Canadian models only)

CONTROL IN jack

Use the enclosed Remote Control Cord to connect this jack to the CONTROL OUT jack of another component which bears the SR mark (indicating that it is equipped with PIONEER System Remote Control). You will then be able to operate this unit using the Pioneer system remote control unit. If the remote control unit does not have separate buttons for deck I and deck II, or a selection button to choose deck I or deck II, the buttons will only operate deck II. To operate deck I with a remote control unit which was not designed for double deck cassette decks, see page 13.

CONTROL OUT jack

Intermediary jack which outputs signals from the CONTROL IN jack of this unit to the input jack of another unit. Connect this jack to the CONTROL IN jack of another component compatible with Pioneer System Remote Control.

NOTE:
Be sure to connect both of the control cord's plugs securely to the CONTROL IN and CONTROL OUT jacks. Do not connect only one end of the cable.

TELECOMMANDE DE SYSTEME PIONEER (Modèles Etats-Unis et Canada seulement)

Prise d'entrée de contrôle (CONTROL IN)

Utiliser le cordon de télécommande fourni pour connecter cette prise à la prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT) d'un autre composant portant la marque SR (indiquant qu'il est équipé de la télécommande de système PIONEER). Vous pourrez alors commander cette unité en utilisant l'unité de télécommande de système Pioneer. Si l'unité de télécommande ne possède pas de touche séparée pour les platines I et II, ou une touche de sélection permettant de choisir la I ou la platine II, les touches ne commanderont que la platine II. Pour commander la platine I avec une unité de télécommande qui n'est pas conçue pour des magnétocassettes doubles, voir page 13.

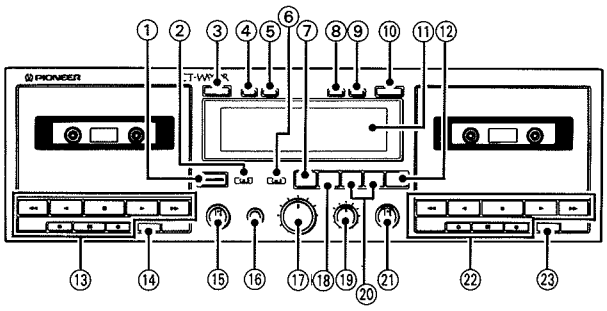
Prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT)

Une prise intermédiaire qui sort les signaux de la prise d'entrée de contrôle (CONTROL IN) de cette unité à la prise d'entrée d'une autre unité. Connecter cette prise à la prise d'entrée de contrôle (CONTROL IN) d'un autre composant compatible avec la télécommande de système Pioneer.

REMARQUE :
Toujours connecter correctement les deux fiches du cordon de télécommande aux prises d'entrée et de sortie de contrôle (CONTROL IN et CONTROL OUT). Ne pas connecter seulement l'une des extrémités du cordon.

FRONT PANEL FACILITIES

COMMANDES DU PANNEAU AVANT



① **Power switch (POWER ■OFF/▬ON)**
② **Timer mode switch (TIMER MODE REC/OFF/PLAY)**
③ **DECK I eject button (⏏)**
Stop a tape running before opening the door.
④ **DECK I counter reset button (RESET)**
⑤ **DECK I counter mode button (TIME/COUNT)**
⑥ **Reverse mode switch (REVERSE MODE)**
⑦ **Relay/skip button (RELAY/SKIP)**
⑧ **DECK II counter reset button (RESET)**
⑨ **DECK II counter mode button (TIME/COUNT)**
⑩ **DECK II eject button (⏏)**
Stop a tape running before opening the door.
⑪ **Function display**
⑫ **CD•DECK SYNCHRO recording button (CD SYNCHRO)**
⑬ **DECK I operation buttons**
◀◀/MS: Fast reverse/music search
◀ : Reverse playback
■ : Stop
▶ : Forward playback
▶▶/MS: Fast forward/music search
O : Recording mute
▮▮ : Pause
● : Recording
⑭ **DECK I AUTO BLE button**
⑮ **DECK I Dolby* NR switch (DOLBY NR B/OFF/C)**

*
- *Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.*
- *"DOLBY", the double-D symbol DD and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑯ **Headphones jack (PHONES)**
⑰ **Recording level control (REC LEVEL)**
⑱ **Parallel recording button (PARALLEL REC)**
⑲ **Copying level control (COPY LEVEL)**
⑳ **Synchro copy buttons (SYNCHRO COPY)**
NORMAL SPEED: Normal speed copy
HIGH SPEED : Double speed copy
㉑ **DECK II Dolby* NR switch (DOLBY NR B/OFF/C)**

① **Interrupteur d'alimentation (POWER ■OFF/ ▬ON)**
② **Commutateur de mode de minuterie (TIMER MODE REC/OFF/PLAY)**
③ **Touche d'éjection de la Platine I (⏏)**
Arrêter le défilement de la bande avant d'ouvrir la porte.
④ **Touche de remise à zéro du compteur de la Platine I (RESET)**
⑤ **Touche de mode du compteur de la Platine I (TIME/COUNT)**
⑥ **Commutateur de mode d'inversion (REVERSE MODE)**
⑦ **Touche de relais/saut (RELAY/SKIP)**
⑧ **Touche de remise à zéro du compteur de la Platine II (RESET)**
⑨ **Touche de mode du compteur de la Platine II (TIME/COUNT)**
⑩ **Touche d'éjection de la Platine II (⏏)**
Arrêter le défilement de la bande avant d'ouvrir la porte.
⑪ **Affichage des fonctions**
⑫ **Touche d'enregistrement synchrone de platine de CD (CD SYNCHRO)**
⑬ **Touches de fonction de la Platine I**
◀◀/MS: Recherche de sélection musicale/recul rapide
◀ : Reproduction inverse
■ : Arrêt
▶ : Reproduction vers l'avant
▶▶/MS: Recherche de sélection musicale/avance rapide
O : Sourdine à l'enregistrement
▮▮ : Pause
● : Enregistrement
⑭ **Touche AUTO BLE de la Platine I**
⑮ **Commutateur Dolby* NR de la Platine I (DOLBY NR B/OFF/C)**

*
- *Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, le symbole double-D DD et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑯ **Prise de casque (PHONES)**
⑰ **Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)**
⑱ **Touche d'enregistrement parallèle (PARALLEL REC)**
⑲ **Commande de niveau de copie (COPY LEVEL)**

FRONT PANEL FACILITIES

㉒ DECK II operation buttons

◀◀/MS: Fast reverse/music search
◀ : Reverse playback
■ : Stop
▶ : Forward playback
▶▶/MS: Fast forward/music search
O : Recording mute
▮▮ : Pause
● : Recording

㉓ DECK II AUTO BLE button

FEATURES OF AUTO BLE

With commercially available cassette tapes, sensitivity and frequency characteristics might differ slightly from one another, even though the same sound adjustment is set for them. To utilize tape characteristics to the maximum possible and realize an ideal recording which reproduces the source exactly, optimum recording level (sensitivity) and equalizer values must be set accordingly for each tape. In many conventional tape decks, standard values are fixed for standard tapes, thus nullifying the subtle differences between individual tapes. Perfect tuning by ear through use of fine adjustment controllers for bias and sensitivity is difficult and requires a lot of effort. It is especially difficult with a 2-head deck where the recording sound cannot be monitored.
The AUTO BLE on this unit automatically adjusts bias, level and equalizer by using a microprocessor to set the optimum recording characteristics accordingly for each tape.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

⑳ Touches de copie synchronisée (SYNCHRO COPY)
Vitesse normale : Copie à vitesse normale (NORMAL SPEED)
Vitesse accélérée : Copie à une vitesse deux fois plus rapide (HIGH SPEED)

㉑ Commutateur Dolby* NR de la Platine II (DOLBY NR B/OFF/C)

㉒ Touches de fonction de la Platine II

◀◀/MS: Recherche de sélection musicale/recul rapide
◀ : Reproduction inverse
■ : Arrêt
▶ : Reproduction vers l'avant
▶▶/MS: Recherche de sélection musicale/avance rapide
O : Sourdine à l'enregistrement
▮▮ : Pause
● : Enregistrement

㉓ Touche AUTO BLE de la Platine II

FONCTION AUTO BLE

Avec les cassettes disponibles dans le commerce, la sensibilité et les caractéristiques de fréquence peuvent être légèrement différentes d'une cassette à l'autre, même si le même ajustement du son est utilisé pour elles. Pour utiliser les caractéristiques de la bande au maximum de ses possibilités et obtenir ainsi un enregistrement idéal qui reproduit exactement la source musicale, un niveau d'enregistrement optimal (sensibilité) et des valeurs d'égaliseur doivent être réglées en conséquence pour chaque bande. Dans de nombreuses platines à cassette conventionnelles, les valeurs standard sont fixées pour des bandes standard, annulant ainsi les différences subtiles entre les bandes individuelles. Un accord parfait à l'oreille par l'utilisation de contrôleurs d'ajustement fin pour la polarisation et la sensibilité est difficile et nécessite beaucoup d'effort. Il est spécialement difficile avec une platine à 2 têtes lorsque le son d'enregistrement ne peut pas être écouté.
LA fonction AUTO BLE sur cette unité ajuste automatiquement la polarisation, le niveau et l'égalisation en utilisant un microprocesseur pour régler des caractéristiques d'enregistrement idéales en fonction de chaque bande.

REVERSE MODE SWITCH

There are three settings:

One way mode ⇄ position

When the switch is set to this position, playback or recording is performed on one side of the tape only. When the tape reaches the end of the side, it stops automatically (auto stop function).

Two way mode ⇉ position

When the switch is set to this position, playback or recording can be performed on both sides of the tape. When the tape reaches the end of the first (forward) side, its direction is automatically reversed, and playback or recording continues on the other (reverse) side. When it reaches the end of the reverse side, the tape stops automatically (auto stop function). If playback or recording is started from the reverse side, the tape will stop when it reaches the end of that side.

Repeat mode ↻ position

When the switch is set to this position for playback, both sides of the tape are played back repeatedly until the stop (■) button is pressed, or until the tape has been played completely eight times (sixteen sides). If the pause button is pressed to pause the tape, and then playback is restarted, the repeat mode starts over from the beginning, and will play the tape eight times (sixteen sides). When the switch is set to this position for recording, both sides are recorded, and then the tape stops, as described above for the two way mode.

AUTO REVERSE MECHANISM

For both sides of a cassette tape, this deck employs rotary recording and playback heads (using the same head for forwarding and reversing a tape).

The auto reverse operation functions when the tape is taken up, and reverse the tape transport. During the auto reverse operation and the two-way travel of the leader tape a sound interruption will occur.

RECORDING/PLAYBACK SWITCH

When the deck is turned on, the tape running direction (forward/reverse) is the same as when it was turned off previously. Be sure to check the tape running direction and remaining tape before usage.
Set the tape transportation direction beforehand for simultaneous recording, relay recording/playback, tape copying, timer recording/playback. To switch the tape transportation mode (forward/reverse), load a cassette tape, press the desired playback button (▶ or ◀), then the stop button (■) immediately.

COMMUTATEUR DE MODE D'INVERSION

Il y a trois réglages :

Mode un sens Position ⇄

Lorsque le commutateur est placé sur cette position, la reproduction ou l'enregistrement ne sont effectués que d'un côté de la cassette. L'opération s'arrête automatiquement (fonction d'arrêt automatique) lorsque la fin de la bande est atteinte.

Mode deux sens Position ⇉

Lorsque le commutateur est placé sur cette position, la reproduction ou l'enregistrement peuvent être effectués sur les deux côtés de la cassette. Lorsque la fin du premier côté (avant) est atteinte, le sens est automatiquement inversé et la reproduction ou l'enregistrement continue sur l'autre (inverse) côté. Lorsque la fin du coté inverse est atteinte, l'opération s'arrête automatiquement (fonction d'arrêt automatique). Si la reproduction ou l'enregistrement commence par le côté inverse, la bande s'arrêtera à la fin de ce côté.

Mode de répétition Position ↻

Lorsque le commutateur est placé sur cette position pour la reproduction, les deux côtés de la bande seront reproduits de manière continue jusqu'à ce que la touche d'arrêt (■) soit enfoncée ou jusqu'à ce que la bande ait été entièrement reproduite huit fois (seize côtés). Si la touche de pause est enfoncée pour arrêter la bande, puis que la reproduction est reprise, le mode de répétition recommencera depuis le début et de ce fait, la bande sera reproduite huit fois (seize côtés). Lorsque le commutateur est placé sur cette position pour l'enregistrement, les deux côtés sont enregistrés, puis la bande s'arrête, comme décrit dans le mode deux sens ci-dessus.

MECANISME D'INVERSION AUTOMATIQUE

Pour les deux côtés d'une cassette, cette platine utilise des têtes d'enregistrement et de reproduction rotatives (en utilisant la même tête pour les sens avant et arrière).

L'opération d'inversion automatique fonctionne lorsque la bande est complètement enroulée et inverse le sens de défilement de la bande. Pendant l'opération d'inversion automatique et le défilement dans les deux sens de la bande amorce, le son est interrompu.

COMMUTATEUR D'ENREGISTREMENT/ REPRODUCTION

Lorsque la platine est mise sous tension, le sens de défilement de la bande (avant/arrière) est identique à celui utilisé préalablement au moment où l'alimentation a été coupée. Toujours vérifier le sens de défilement de la bande et la bande restante avant d'utiliser la platine.
Régler le sens de défilement de la bande avant de procéder à un enregistrement simultané, un enregistrement/reproduction à relais, une copie de bande, un enregistrement/reproduction par minuterie. Pour changer le mode de défilement de la bande (avant/arrière), charger une cassette, appuyer sur la touche de reproduction désirée (▶ ou ◀), puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■).

OPERATION OF DECK I WITH A REMOTE CONTROL UNIT NOT DESIGNED FOR DOUBLE DECKS (U.S. and Canadian models only)

Selecting deck I

In order to operate deck I with the remote control unit, adjust the unit as follows: With the power off, press and hold the stop (■) button of deck I, and turn the power on. Continue to hold the stop (■) button for approximately five seconds. Deck I can now be operated using the remote control unit, but deck II cannot.

Switching to deck II

To restore remote control operation to deck II, press the stop (■) button of deck II while deck II is in stop mode. Deck II can now be operated using the remote control unit. Remote control operation can be switched back and forth between decks by pressing the stop button of the desired deck while it is in stop mode.

NOTE:
If the power is turned off, or if a power failure or a sudden change in the power supply (caused by lightning, etc.) occurs, the unit is reset to its original state. Only deck II can be operated by remote control. To restore operation to either deck, repeat the above procedure from the beginning.

■ The Dolby NR Systems

The Dolby NR systems are designed to reduce high-frequency noise (tape hiss) generated during playback. The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording, and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated as well. Dolby B-type NR systems reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range.
Dolby C-type NR is even more powerful, applying the noise reduction effect to a wider spectrum of frequencies from the middle range.

■ The Dolby HX PRO Headroom Extension System

When recording audio signals on a magnetic tape, high-frequency signals are recorded on top of each other (recording bias) in order to compensate for the tape Recording bias depends on the frequency of the recorded sound, but generally it is fixed to a value which gives acceptable results over the whole frequency range.
The HX PRO system reads in the signal at the recording head, adjusting recording bias amplitude according to the signal condition to achieve optimum recording characteristics.

UTILISATION DE LA I AVEC UNE UNITE DE TELECOMMANDE NON CONCUE POUR LES MAGNETOCASSETTES DOUBLES (Modèles Etats-Unis et Canada seulement)

Sélection de la platine I

Pour commander la platine I avec l'unité de télécommande, ajuster l'unité comme suit : L'alimentation étant coupée, enfoncer et maintenir la touche d'arrêt (■) de la platine I et mettre l'unité sous tension. Continuer à maintenir la touche d'arrêt (■) pendant environ cinq secondes. La platine I peut maintenant être commandée en utilisant l'unité de télécommande, mais la platine II ne le peut pas.

Pour passer à la platine II

Pour rétablir le fonctionnement de la télécommande pour la platine II, enfoncer et maintenir la touche d'arrêt (■) de la platine II alors que la platine II est dans le mode d'arrêt. La platine II peut maintenant être commandée en utilisant l'unité de télécommande. L'opération de l'unité de télécommande peut être commutée entre les platines en appuyant sur la touche d'arrêt de la platine désirée pendant qu'elle se trouve dans le mode d'arrêt.

REMARQUE :
Si l'alimentation est coupée ou en cas de panne de courant ou de changement brusque dans l'alimentation (provoqué par la foudre, etc.) l'unité est rétablie à son état d'origine. Seule la platine II peut être commandée avec l'unité de télécommande. Pour rétablir le fonctionnement pour l'autre platine, répéter la procédure ci-dessus depuis le début.

■ Systèmes de réduction du bruit Dolby

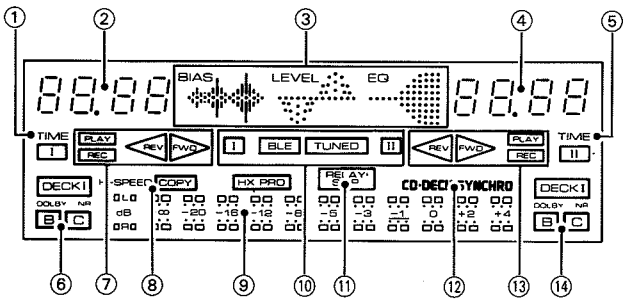
Les systèmes de réduction du bruit Dolby sont conçus pour réduire le bruit de haute fréquence (sifflement de la bande) généré pendant la reproduction. Le niveau des sons haute fréquence, bas volume est augmenté pendant l'enregistrement et réduit de la même manière pendant la reproduction afin de restaurer le niveau d'origine. En même temps, le bruit haute fréquence (le plus facilement perçu par l'oreille humaine) est aussi atténuée. Les systèmes de réduction du bruit Dolby B réduisent le bruit de bande haute fréquence, en élargissant la gamme dynamique. La réduction du bruit Dolby de type C est encore plus puissante, en appliquant l'effet de réduction du bruit à un spectre plus large de fréquences à partir de la gamme moyenne.

■ Le système d'extension Dolby HX PRO

Lors de l'enregistrement de signaux audio sur une bande magnétique, les signaux haute fréquence sont enregistrés les uns sur les autres (polarisation d'enregistrement) dans l'ordre afin de compenser la bande. La polarisation d'enregistrement dépendant de la fréquence du son enregistré, mais généralement, elle est fixée à une valeur qui donne des résultats acceptables sur toute la gamme de fréquence. Le système HX PRO lit le signal au niveau de la tête d'enregistrement, en ajustant l'amplitude de polarisation d'enregistrement en fonction de l'état du signal afin d'obtenir des caractéristiques d'enregistrement optimales.

FUNCTION DISPLAY

AFFICHAGE DES FONCTIONS



① **DECK I counter mode indicator**
Lights up when the deck I counter is in the time mode.
② **DECK I counter**
③ **AUTO BLE pattern display**
④ **DECK II counter**
⑤ **DECK II counter mode indicator**
Lights up when the deck II counter is in the time mode.
⑥ **DECK I DOLBY NR indicator**
⑦ **DECK I tape transport indicators**
⑧ **Synchro copy indicator**
COPY : Copying at normal speed.
HI-SPEED COPY : Copying at twice normal speed.
⑨ **Level meter**
Holds peak for about 1.2 seconds.
The "—" mark under the −1 dB mark indicates the Dolby NR systems standard level.
⑩ **AUTO BLE indicator**
⑪ **RELAY/SKIP indicator**
This indicator lights when the RELAY/SKIP button is pressed to enter the relay recording/playback mode.
⑫ **CD•DECK SYNCHRO indicator**
This indicator lights when the CD SYNCHRO button is pressed and the operation starts.
⑬ **DECK II tape transport indicators**
⑭ **DECK II DOLBY NR indicator**

① **Indicateur de mode du compteur de la Platine I**
S'allume lorsque le compteur de la platine I est dans le mode d'affichage de durée.
② **Compteur de la Platine I**
③ **Affichage de modèle AUTO BLE**
④ **Compteur de la Platine II**
⑤ **Indicateur de mode du compteur de la Platine II**
S'allume lorsque le compteur de la Platine II est dans le mode d'affichage de durée.
⑥ **Indicateur DOLBY NR de la Platine I**
⑦ **Indicateurs de défilement de bande la Platine I**
⑧ **Indicateur de copie synchronisée**
COPY : Copie à vitesse normale
HI-SPEED COPY : Copie à vitesse double
⑨ **Indicateur de niveau**
Maintient les indications de crête pendant environ 1, 2 seconde. La maque "—" sous la marque −1 dB indique le niveau standard pour les systèmes Dolby NR.
⑩ **Indicateur AUTO BLE**
⑪ **Indicateur de relais/saut (RELAY/SKIP)**
Cet indicateur s'allume lorsque la touche de relais/saut est enfoncée pour passer dans le mode d'enregistrement/reproduction à relais.
⑫ **Indicateur de synchronisation de lecteur de CD (CD•DECK SYNCHRO)**
Cet indicateur s'allume lorsque la touche de synchronisation de lecteur de CD (CD SYNCHRO) est enfoncée et que l'opération commence.
⑬ **Indicateurs de défilement de bande de la Platine II**
⑭ **Indicateur DOLBY NR de la Platine II**

TWO MODES COUNTER

COUNTER MODE switch

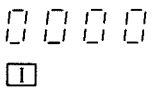
Press the switch, and 2 modes change alternately.
Tape counter ↔ Time counter

■ Tape counter

Different counters are provided for decks I and II. The number of a counter increases/decreases as a tape runs. It is convenient if you make a note of the recorded content and range of the counter while recording or playing back. You can then easily locate the desired track or where you lastly recorded to resume recording.

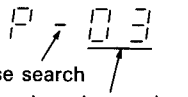
■ Time counter

- This indicates the elapsed time for recording or playback. This automatically starts counting when recording or playback starts. During fast-forwarding/rewinding, the counter automatically switches to a tape counter.
- The time counter indicates only time duration of recording or playback. When recording or playback is changed to fast-forwarding, rewinding, or music search, the counter switches from the time counter to tape counter. When the operation returns to recording or playback, the counter switches to the time counter.
- Tape counter indication



- Time counter indication

- MUSIC SEARCH indication



Only for reverse search
Skipped tracks number

RESET button

Press this button to return the counter to 0000 when it is used as a tape counter or time counter.

TAPE TRANSPORTATION MODE INDICATORS

These indicators display the status of running tape. The following lists the relationship between the tape status and indicators on deck I. For deck II, the relationship is the same except the PLAY and REC are located on the right of the REV/FWD indicators.

LES DEUX MODES DU COMPTEUR

Commutateur de mode de compteur (COUNTER MODE)

Appuyer sur ce commutateur pour changer alternativement entre les deux modes.
Compteur de bande ↔ Compteur de durée

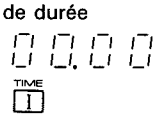
■ Compteur de bande

Différents compteurs sont prévus pour les platines I et II. Le chiffre d'un compteur augmente/diminue au fur et à mesure que la bande défile. Il peut être pratique de noter le contenu enregistré sur une bande et les indications du compteur pendant un enregistrement ou une reproduction. Il sera ainsi possible de facilement localiser la piste désirée ou l'endroit où reprendre un enregistrement.

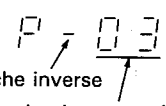
■ Compteur de durée

- Ce compteur indique la durée écoulée pour l'enregistrement ou la reproduction. Il commence automatiquement à compter au début de l'enregistrement ou de la reproduction. Pendant l'avance/recul rapide, le compteur passe automatiquement au mode de compteur de bande.
- Le compteur de durée n'indique que la durée de l'enregistrement ou de la reproduction. Lorsque l'enregistrement ou la reproduction est changée pour le mode d'avance rapide, de recul rapide ou de recherche de morceau de musique, le compteur passe du mode de compteur de durée au mode de compteur de bande. Lorsque l'opération revient à l'enregistrement ou à la reproduction, le compteur repasse au mode de compteur de durée.
- Indication de compteur de bande

- Indication de compteur de durée



- Indication de recherche de sélection musicale (MUSIC SEARCH)



Seulement pour recherche inverse
Numéros de pistes sautées

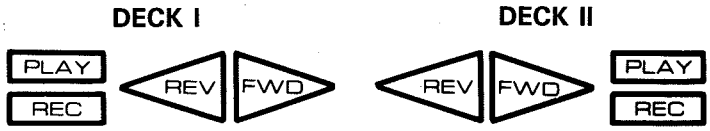
Touche de remise à zéro (RESET)

Appuyer sur cette touche pour ramener l'indication du compteur de bande à "0000" lorsque ce dernier est utilisé comme compteur de bande ou compteur de durée.

INDICATEURS DE MODE DE DEFILEMENT DE BANDE

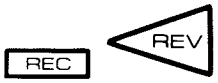
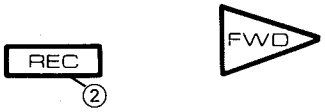
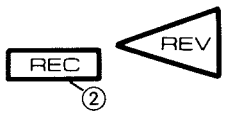
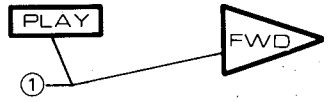
Ces indicateurs affichent l'état de la bande qui est en train de défiler. La liste suivante énumère la relation entre l'état de la bande et les indicateurs sur la Platine I. Pour la platine II, la relation est la même à l'exception du fait que PLAY et REC sont situés sur la droite des indicateurs REV/FWD.

FRONT PANEL FACILITIES/COMMANDES DU PANNEAU AVANT



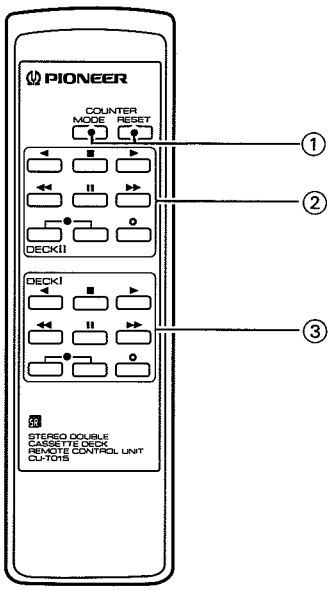
① Flashing quickly
① Clignote rapidement

② Flashing slowly
② Clignote lentement

	Forward Playback Mode Mode de reproduction vers l'avant	Reverse Playback Mode Mode de reproduction vers l'arrière
Stop Arrêt		
Playback Reproduction		
Recording Enregistrement		
Fast forward Avance rapide		
Rewind Recul		
Recording pause Pause à l'enregistrement		
Playback pause Pause à la reproduction		
Recording mute Sourdine à l'enregistrement		
Forward Music Search Recherche de sélection musicale en avant		
Reverse Music Search Recherche de sélection musicale en arrière		

REMOTE CONTROL OPERATION (CT-W951R only)

FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE (CT-W951R seulement)



① Counter buttons (COUNTER)

To use DECK I or DECK II, press one of the relevant operation buttons and then press MODE or RESET.

MODE : Press to switch 2 modes (Tape counter/Time counter) alternately.

RESET : Press to return the counter reading to 0000.

② DECK II operation buttons

O : Recording mute

● : Press two buttons at the same time to set the recording standby mode.

◀ : Reverse playback

▶ : Forward playback

◀◀ : Fast reverse/music search

▶▶ : Fast forward/music search

▮▮ : Pause

■ : Stop

③ DECK I operation buttons

O : Recording mute

● : Press two buttons at the same time to set the recording standby mode.

◀ : Reverse playback

▶ : Forward playback

◀◀ : Fast reverse/music search

▶▶ : Fast forward/music search

▮▮ : Pause

■ : Stop

① Touches de compteur (COUNTER)

Pour utiliser DECK I ou DECK II, appuyer sur l'une des touches de fonctionnement correspondante, puis appuyer sur MODE ou RESET.

MODE : Appuyer sur cette touche pour passer alternativement entre les deux modes (Compteur de bande/Compteur de temps).

RESET : Appuyer sur cette touche pour ramener l'indication du compteur à 0000.

② Touches de fonctionnement de la platine II (DECK II)

O : Sourdine à l'enregistrement

● : Appuyer sur les deux touches en même temps pour passer dans le mode d'attente à l'enregistrement.

◀ : Reproduction vers l'arrière

▶ : Reproduction vers l'avant

◀◀ : Recul rapide/recherche de musique

▶▶ : Avance rapide/recherche de musique

▮▮ : Pause

■ : Arrêt

③ Touches de fonctionnement de la platine I (DECK I)

O : Sourdine à l'enregistrement

● : Appuyer sur les deux touches en même temps pour passer dans le mode d'attente à l'enregistrement.

◀ : Reproduction vers l'arrière

▶ : Reproduction vers l'avant

◀◀ : Recul rapide/recherche de musique

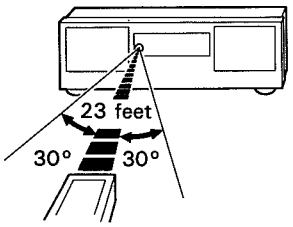
▶▶ : Avance rapide/recherche de musique

▮▮ : Pause

■ : Arrêt

REMOTE CONTROL OPERATION (CT-W951R only)

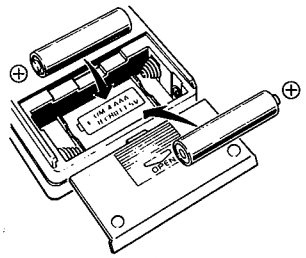
REMOTE CONTROL OPERABLE RANGE



- The remote control can operate within the ranges of approx. 23 feet (7m) in distance from the deck, and 30 degrees to right or left from the position where the remote control points to the sensor on the deck vertically.
- The remote control may be disabled if any obstacle is placed between the deck and the remote control or if the remote control points to the sensor on the deck improperly.
- The deck may malfunction if it is used near equipment that generates infrared rays or near another remote control provided for equipment that generates infrared ray.
- Replace batteries when the operable ranges of the remote control drastically decrease.

REPLACING BATTERIES

Remove the battery compartment cover by sliding it away from the remote control unit. Place 2 dry batteries (AAA) following the polarity indication (+, −) inside the compartment, then return the cover.



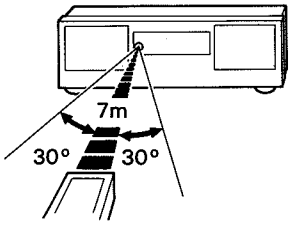
2 dry batteries
(AAA dry batteries
IEC R03 (UM-4))

HANDLING DRY BATTERIES

- Do not mix new and used batteries or different types of batteries.
- The life span of batteries is approx. 6 months if used normally. Always remove batteries from the remote control when it is not used for a long time, such as more than a month.
- Should any leakage from the batteries occur, wipe the inside of the compartment before installing new batteries.

FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE (CT-W951R seulement)

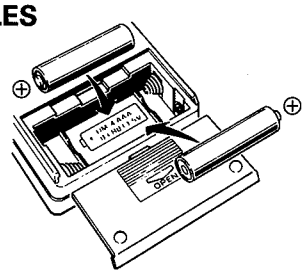
PORTEE D'UTILISATION DE LA TELECOMMANDE



- La télécommande peut être utilisée jusqu'à 7 m de distance de la platine et 30 degrés vers la droite et la gauche de la position où la télécommande est dirigée vers le capteur sur la platine.
- La télécommande peut ne pas fonctionner si un obstacle se trouve entre la platine et la télécommande ou si la télécommande est incorrectement dirigée vers le capteur de la platine.
- La platine peut ne pas fonctionner correctement si elle est utilisée près d'un appareil générant des rayons infrarouges ou près d'une autre unité de télécommande prévue pour un appareil qui génère des rayons infrarouges.
- Remplacer les piles lorsque la portée de la télécommande diminue de manière importante.

REMPLACEMENT DES PILES

Retirer le couvercle du compartiment des piles en le faisant glisser de l'unité de télécommande. Mettre deux piles (AAA) en place en suivant les indications de polarité (+, −) qui se trouvent à l'intérieur du compartiment, puis remettre le couvercle en place.



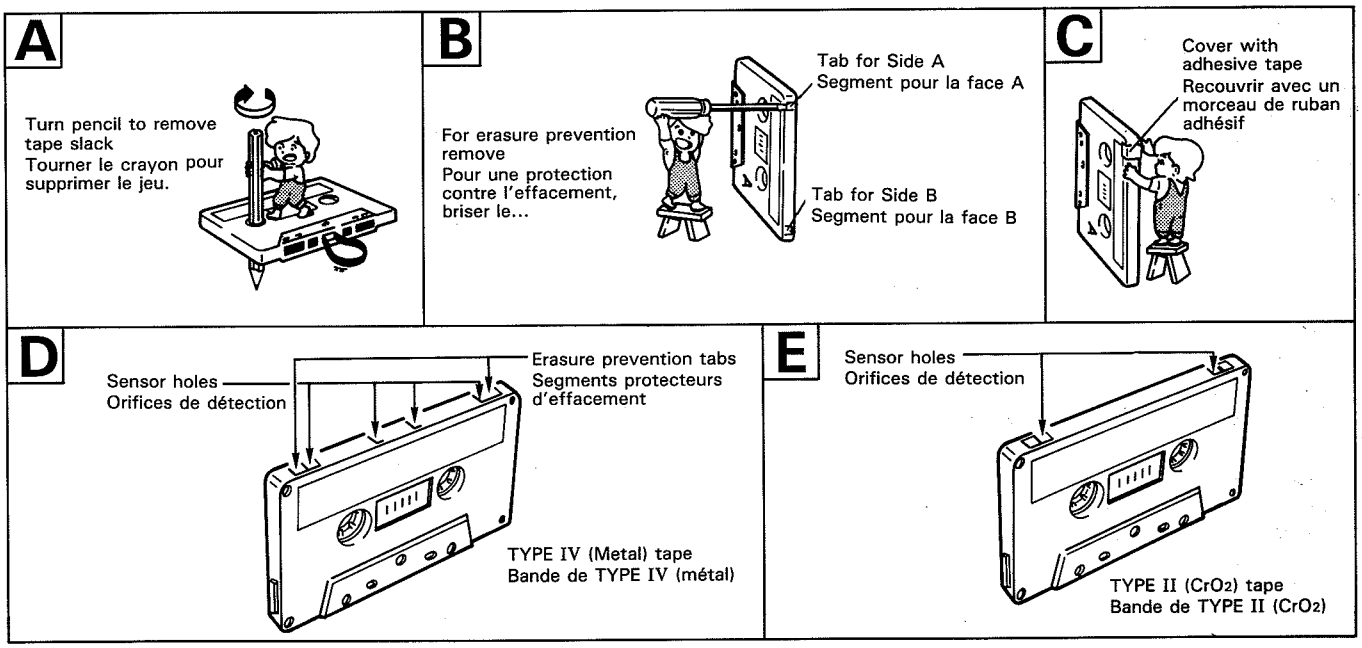
2 piles (AAA),
piles IEC R03 (UM-4)

MANIPULATION DES PILES

- Ne pas mélanger des piles neuves et usées ou des piles de type différent.
- La durée de vie des piles est d'environ 6 mois pour une utilisation normale. Toujours retirer les piles de l'unité de télécommande si elle n'est utilisée pendant longtemps, pour plus d'un mois par exemple.
- En cas de fuite des piles, essuyer l'intérieur du compartiment avant de mettre des piles neuves en place.

HANDLING CASSETTE TAPES

MANIPULATION DES CASSETTES



CHECK CASSETTE BEFORE USE

Check the following items before loading a cassette tape:

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?

If some of the tape is loose or projecting outside the cassette shell, the tape may not properly enter between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being supplied properly, and may even damage the tape itself. In such cases, insert a pencil into the reel hole and take up the slack (Fig. A).
Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper to prevent the tape from becoming slack. Remove this stopper when loading the cassette and replace it after using the cassette.

Are the accidental erasure prevention tabs intact?

These tabs allow you to prevent important recordings from being erased accidentally. When the tab on the cassette shell is broken off (Fig. B), it is not possible to activate the recording function, so valuable recordings will not be erased by mistake.
To re-record on a cassette whose tab has been broken off, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the hole (Fig. C).
When using TYPE IV (metal) or TYPE II (CrO_2) tapes, be careful not to block the sensor holes with the tape (Fig. D, Fig. E). If the holes are blocked, the automatic tape selector mechanism will not operate correctly.

NOTES:

- *The accidental erasure tab for each side is the one located on the top left when the side that you want to protect is facing you.*
- *When breaking off the tab, do not use a magnetized screwdriver.*

VERIFICATION DES CASSETTES AVANT LEUR EMPLOI

Vérifier les points suivants avant de charger une cassette dans l'appareil :

Est-ce que la bande est relâchée ou est-ce qu'une partie de la bande ressort de la cassette ?

Si une partie de la bande magnétique est détendue ou ressort de la cassette, elle risque de ne pas passer correctement entre le cabestan et le galet-presseur. Cela empêchera son défilement régulier et peut même endommager la bande elle-même. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu de la bobine et reprendre le jeu (Fig. A).
Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en carton, destinée à éviter la formation d'un jeu de la bande. Cette butée doit être enlevée avant de charger la cassette et remise en place après l'utilisation de la cassette.

Est-ce que les segments protecteurs d'effacement accidentel sont intacts ?

Ces segments permettent d'éviter que des enregistrements importants ne soient accidentellement effacés. Lorsque le segment d'une cassette est brisé (Fig. B), il n'est plus possible d'activer la fonction d'enregistrement, et par conséquent, d'effacer par inadvertance des enregistrements précieux.
Pour réenregistrer sur une cassette dont les segments protecteurs d'effacement ont été retirés, il suffit de recouvrir la cavité avec un morceau de ruban adhésif doublé (Fig. C).
Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal) ou de TYPE II (CrO_2), faire attention à ne pas bloquer les orifices de détection avec la bande (Fig. D, Fig. E). Si les orifices sont bloqués, le mécanisme du sélecteur de bande automatique ne fonctionnera pas correctement.

REMARQUES :

- *Le segment protecteur d'effacement pour chaque côté se trouve dans le coin supérieur gauche lorsqu'on regarde le côté que l'on veut protéger.*
- *Ne pas utiliser de tournevis magnétique pour rompre les segments protecteurs d'effacement.*

AUTOMATIC TAPE SELECTOR FUNCTION

This cassette deck is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used. The deck is then set to match the tape recording bias and equalization.

NOTES:

- *When using TYPE IV (metal) tapes, make sure that the tapes have sensor holes.*
- *Make sure that the sensor holes on the cassette are not blocked; otherewise the tape selector mechanism will not function properly.*
- *Do not use TYPE III (FeCr) tapes.*

TIPS ON CASSETTE TAPES

- Leader tape (which cannot be recorded on) is provided at the beginning of a cassette tape. Let the tape run for about 5 seconds before starting to record, to allow the leader tape to clear the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case after use so that dust and dirt do not adhere to the tape, and so the tape will not get slack. Store tapes in a location free from magnetism, dust, dirt, oil, heat and humidity.
- Because C-120 tapes are very thin, they can easily jam in the pinch rollers and capstan, and they often are subject to other problems such as irregular winding. It is best not to use them with this deck.
- If cassette tapes are irregularly wound, the tape may get jammed in the rollers. This can cause damage to both the tape and the deck. If you are not certain whether the tape is wound evenly, fast forward or rewind the tape from beginning to end, to make sure that the tape is properly wound.

FONCTION DE SELECTEUR AUTOMATIQUE DE BANDE

Cette platine à cassette est dotée d'une fonction de sélecteur automatique de bande qui utilise les orifices de détection des cassettes pour déterminer le type de bande utilisé. La platine peut ainsi être réglée pour correspondre à la polarisation et à l'égalisation d'enregistrement de la bande.

REMARQUES :

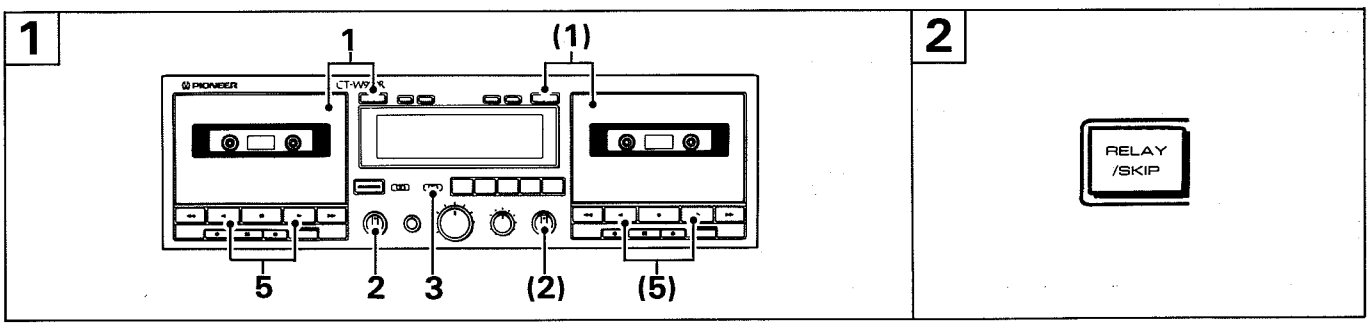
- *Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal), vérifier que les cassettes possèdent des orifices de détection.*
- *Faire attention à ne pas boucher les orifices de détection sur la cassette ; le sélecteur automatique de bande ne pourrait pas fonctionner correctement.*
- *Ne pas utiliser de bande de TYPE III (FeCr).*

CONSEILS SUR L'EMPLOI DES CASSETTES

- Une bande amorce (sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer) se trouve au début des cassettes. Laisser la bande défiler pendant environ cinq secondes avant de commencer l'enregistrement pour que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser une cassette n'importe où. Remettre la cassette en place dans son boîtier avant sont utilisation de sorte que de la poussière ou des saletés n'adhèrent pas à la bande et à empêcher qu'elle ne se détende. Ranger les cassettes dans un endroit à l'abri des effets de magnétisme, de la poussière, de la saleté, d'huile et de l'humidité.
- En raison de leur extrême minceur, les bandes des cassettes C-120 ont tendance à s'entortiller autour du galet-presseur et du cabestan. Elles sont souvent sujettes à d'autres problèmes comme un enroulement irrégulier. Il est recommandé d'éviter de les utiliser sur cette unité.
- Si la bande de la cassette est irrégulièrement enroulée, elle risque de se prendre dans les galets. Cela peut être la cause de dommage à la bande et à la platine elle-même. Si l'on n'est pas sûr si la bande est enroulée de manière uniforme, la faire avancer ou reculer rapidement du début à la fin pour s'assurer que est correctement enroulée.

PLAYBACK

SINGLE PLAYBACK (Either deck I or deck II) [1]



1. **Load a prerecorded tape in deck I or II.**
2. **Set the DOLBY NR switch of either deck I or II.**
   - Always set the switch to the same position that was used for recording.
3. **Set the REVERSE MODE switch (see page 12).**
4. **Set the stereo amplifier for tape playback.**
5. **Press the playback (▶ or ◀) button of either deck I or II.**

To stop playback temporarily

Press the pause (▮▮) button.

- To resume playback, either press the pause (▮▮) button again, or press the playback (▶ or ◀) button.

To stop playback

Press the stop (■) button.

BLANK SKIP [2]

This function allows you to skip unrecorded portions of the tape during playback.

Press the RELAY/SKIP button, turning the RELAY/SKIP indicator on.

- When this mode is selected, if the tape deck encounters an unrecorded portion of tape more than 15 seconds in length, it will fast forward the tape until it encounters another recorded portion, and resume playback from that point.

REPRODUCTION

REPRODUCTION SIMPLE (Platine I ou Platine II) [1]

1. **Insérer une cassette enregistrée dans la platine I ou II.**
2. **Régler le commutateur DOLBY NR de la platine I ou II.**
   - Toujours régler le commutateur sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
3. **Régler le commutateur REVERSE MODE (voir page 12).**
4. **Régler l'amplificateur stéréo pour une reproduction de bande.**
5. **Appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) de la platine I ou II.**

Pour arrêter provisoirement la reproduction

Appuyer sur la touche de pause (▮▮).

- Pour reprendre la reproduction, appuyer de nouveau sur la touche de pause (▮▮) ou appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀).

Pour arrêter la reproduction

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

SAUT DES ESPACES VIERGES [2]

Cette fonction permet de sauter des parties non enregistrées pendant la reproduction.

Appuyer sur la touche RELAY/SKIP, ce qui fait s'allumer le témoin RELAY/SKIP.

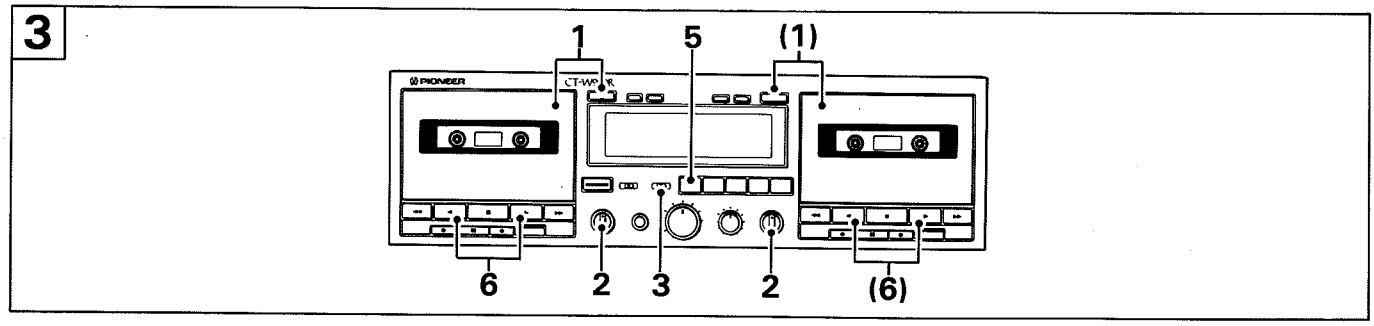
- Dans ce mode, si la platine rencontre une portion non enregistrée de la bande qui dure plus de 15 secondes, elle avance rapidement la bande jusqu'au début de la position enregistrée suivante, puis reprend la reproduction à partir de ce point.

PLAYBACK (RELAY PALYBACK)

RELAY PLAYBACK [3]

REPRODUCTION (REPRODUCTION A RELAIS)

REPRODUCTION A RELAIS [3]



When relay playback mode is selected, continuous playback can be performed. When the tape in the first deck reaches its end and stops, the other deck will automatically begin playback.

1. **Load prerecorded tapes in deck I and deck II.**
2. **Set the DOLBY NR switches of both decks I and II.**
   - Always set the switches to the same positions that were used for recording.
3. **Set the REVERSE MODE switch (see page 23).**
4. **Set the stereo amplifier for tape playback.**
5. **Press the RELAY/SKIP button, turning the RELAY/SKIP indicator on.**
6. **Press the playback (▶ or ◀) button of the deck that will start to play first.**
   - When the tape in deck one ends, the other deck automatically begins playback.
   - To cancel relay playback, press the RELAY/SKIP button once again (turning the RELAY/SKIP indicator off).

NOTES:

- *Relay playback can begin from either deck I or deck II.*
- *When the tape in one deck reaches the end, it automatically stops, and the tape in the other deck begins playback.*
- *The tape in the idle deck can be replaced during repeat mode, allowing many tapes to be played back continuously. This is a convenient feature for parties, background music, etc.*
- *When this mode is selected, if the tape deck encounters an unrecorded portion of tape more than 15 seconds in length, it will fast forward the tape until it encounters another recorded portion, and resume playback from that point.*

To stop playback temporarily

Press the pause (▮▮) button.

- To resume playback, either press the pause (▮▮) button again, or press the playback (▶ or ◀) button.

To stop playback

Press the stop (■) button of the operating deck.

Une reproduction continue peut être effectuée lorsque le mode de reproduction à relais est sélectionné. Lorsque la cassette chargée dans la première platine arrive à sa fin et s'arrête, l'autre platine passe automatiquement dans le mode de reproduction.

1. **Charger des cassettes enregistrées dans la Platine I et dans la Platine II.**
2. **Régler le commutateur DOLBY NR des deux platines I et II.**
   - Toujours régler le commutateur sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
3. **Régler le commutateur REVERSE MODE (voir page 23).**
4. **Régler l'amplificateur stéréo pour une reproduction de bande.**
5. **Appuyer sur la touche RELAY/SKIP, ce qui fait s'allumer le témoin RELAY/SKIP.**
6. **Appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) de la platine où la reproduction doit commencer.**
   - Quand la fin de la première cassette est atteinte, l'autre platine commence automatiquement la reproduction.
   - Pour annuler la reproduction à relais, appuyer de nouveau sur la touche RELAY/SKIP (ce qui fait s'éteindre le témoin RELAY/SKIP).

REMARQUES :

- *La reproduction à relais peut être commencée de la Platine I ou de la Platine II.*
- *Lorsque la fin de la cassette dans la première platine est atteinte, elle s'arrête automatiquement et la reproduction de la cassette dans l'autre platine commence.*
- *La bande dans la platine en attente peut être remplacée pendant le mode de répétition, pour une reproduction continue de nombreuses bandes. Cette fonction est pratique pour une musique de fond ou pendant une soirée, etc.*
- *Lorsque ce mode est sélectionné, si la platine à cassette rencontre une portion non enregistrée de la bande qui dure plus de 15 secondes, elle avancera rapidement la bande jusqu'au début d'une autre portion enregistrée et reprendra la reproduction à partir de ce point.*

Pour arrêter provisoirement la reproduction

Appuyer sur la touche de pause (▮▮).

- Pour reprendre la reproduction, appuyer de nouveau sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de reproduction (▶ ou ◀).

Pour arrêter la reproduction

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine en fonctionnement.

PLAYBACK (RELAY PALYBACK)

PLAYBACK SEQUENCE WITH REVERSE MODE SWITCH SETTING

The playback sequence depends on the setting of the REVERSE MODE switch and on which playback button is pressed first.
The playback sequence for each possible selection is shown below.

* 1 In the one-way (⇄) mode, relay playback is always begun from the direction indicated by the tape transport indicator (▶ or ◀). To change this direction, press the desired playback button (▶ or ◀), then immediately press the stop (■) button.
* 2 In the two-way (⇆) and repeat (↻) modes, relay playback is always begun from the forward direction.

I ▷ : Deck I forward playback
I ◁ : Deck I reverse playback
II ▷ : Deck II forward playback
II ◁ : Deck II reverse playback
∞ : Auto-reverse function
→ : Relay

REVERSE MODE switch	Starting playback button	Another deck mode	Playback sequence
⇄	Deck I▶	II▶	I▷→II▷
⇄	Deck I▶	II◀	I▷→II◁
⇄	Deck I◀	II▶	I◁→II▷
⇄	Deck I◀	II◀	I◁→II◁
⇄	Deck II▶	I▶	II▷→I▷
⇄	Deck II▶	I◀	II▷→I◁
⇄	Deck II◀	I▶	II◁→I▷
⇄	Deck II◀	I◀	II◁→I◁
⇆	Deck I▶	* 2	I▷∞I◁→II▷∞II◁
⇆	Deck I◀	* 2	I◁→II▷∞II◁
⇆	Deck II▶	* 2	II▷∞II◁→I▷∞I◁
⇆	Deck II◀	* 2	II◁→I▷∞I◁
↻	Deck I▶	* 2	I▷∞I◁→II▷∞II◁→I▷∞I◁··· 8 times relay (32 sides playback)
↻	Deck I◀	* 2	I◁→II▷∞II◁→I▷∞I◁→II▷··· 8 times relay (31 sides playback)
↻	Deck II▶	* 2	II▷∞II◁→I▷∞I◁→II▷∞II◁··· 8 times relay (32 sides playback)
↻	Deck II◀	* 2	II◁→I▷∞I◁→II▷∞II◁→I▷··· 8 times relay (31 sides playback)

REPRODUCTION (REPRODUCTION A RELAIS)

SEQUENCE DE REPRODUCTION AVEC LE REGLAGE DU COMMUTATEUR DE MODE D'INVERSION

La séquence de reproduction dépend du réglage du commutateur REVERSE MODE et de la touche de reproduction qui a été enfoncée en premier.
La séquence de reproduction pour chacune des sélections possibles est indiquée ci-dessous.

* 1 Dans le mode un sens (⇄), la reproduction à relais commence toujours par le sens indiqué par l'indicateur de défilement de bande (▶ ou ◀). Pour changer le sens de défilement, appuyer sur la touche de reproduction désirée (▶ ou ◀), puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■).
* 2 Dans les modes deux sens (⇆) et répétition (↻), la reproduction à relais commence toujours dans le sens avant.

I ▷ : Reproduction avant de Platine I
I ◁ : Reproduction inverse de Platine I
II ▷ : Reproduction avant de Platine II
II ◁ : Reproduction inverse de Platine II
∞ : Fonction d'inversion automatique
→ : Relais

Commutateur REVERSE MODE	Première touche de reproduction	Mode de l'autre platine	Séquence de reproduction
⇄	Platine I▶	II▶	I▷→II▷
⇄	Platine I▶	II◀	I▷→II◁
⇄	Platine I◀	II▶	I◁→II▷
⇄	Platine I◀	II◀	I◁→II◁
⇄	Platine II▶	I▶	II▷→I▷
⇄	Platine II▶	I◀	II▷→I◁
⇄	Platine II◀	I▶	II◁→I▷
⇄	Platine II◀	I◀	II◁→I◁
⇆	Platine I▶	* 2	I▷∞I◁→II▷∞II◁
⇆	Platine I◀	* 2	I◁→II▷∞II◁
⇆	Platine II▶	* 2	II▷∞II◁→I▷∞I◁
⇆	Platine II◀	* 2	II◁→I▷∞I◁
↻	Platine I▶	* 2	I▷∞I◁→II▷∞II◁→I▷∞I◁··· Relais 8 fois (reproduction de 32 côtés)
↻	Platine I◀	* 2	I◁→II▷∞II◁→I▷∞I◁→II▷··· Relais 8 fois (reproduction de 31 côtés)
↻	Platine II▶	* 2	II▷∞II◁→I▷∞I◁→II▷∞II◁··· Relais 8 fois (reproduction de 32 côtés)
↻	Platine II◀	* 2	II◁→I▷∞I◁→II▷∞II◁→I▷··· Relais 8 fois (reproduction de 31 côtés)

MUSIC SEARCH
(Skipping forward or backward to playback a desired selection)

The music search function detects blanks (longer than 4 seconds) between selections, advances the tape in the forward or reverse direction to find the beginning of the desired selection and automatically starts playback.
It can find a selection located up to 15 selections before or after the present position.

During forward playback
When you wish to locate the next song or beyond, press the ▶▶ button as many times as the number of songs to be skipped. When you wish to listen to the song being currently played from the beginning, press the ◀◀ button once. To return to the previous song or beyond, press the ◀◀ button as many times as the number of songs to be skipped, plus one.

During reverse playback
When you wish to locate the next song or beyond, press the ◀◀ button as many times as the number of songs to be skipped. When you wish to listen to the song being currently played from the beginning, press the ▶▶ button once. To return to the previous song or before, press the ▶▶ button as many times as the number of songs to be skipped plus one.

From the stop mode
Press the playback (▶ or ◀) button to set the playback mode, then press the ◀◀ or ▶▶ button to perform music search as mentioned above.

■ If the button is pressed more times than the number of selections recorded on the tape, forward search will continue on the opposite side, but reverse search will stop at the tape end.

NOTES:
In the following circumstances, the music search function may be unable to properly detect blanks between selections; this is not, however, a sign of unit malfunction.

- *When using a tape with blanks between selections less than 4 seconds long.*
- *When listening to tapes with long low-level intervals, like classical music, or with sound breaks several seconds long within selections.*
- *When listening to recorded conferences or talk shows, where sound is intermittent.*
- *When using tapes with noise in the blanks between selections.*

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE
(Saut en avant ou en arrière pour écouter une sélection désirée).

La fonction de recherche de sélection musicale détecte les espaces vierges (de plus de 4 secondes) entre les sélections, fait défiler rapidement la bande en sens avant ou arrière pour trouver le début de la sélection désirée et démarre automatiquement la reproduction.
Elle peut trouver une sélection située jusqu'à 15 sélections avant ou après la position actuelle.

Pendant une reproduction vers l'avant
Pour localiser la sélection suivante ou au-delà, appuyer sur la touche ▶▶ le nombre de fois correspondant au nombre de sélection à sauter.
Pour écouter la sélection en cours de reproduction depuis le début, appuyer une fois sur la touche ◀◀. Pour passer à la sélection précédente ou avant, appuyer sur la touche ◀◀ le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter plus une.

Pendant une reproduction inverse
Pour localiser une sélection se trouvant après celle en cours d'écoute, appuyer sur la touche ◀◀ le nombre de fois correspondant au nombre de sélection à sauter.
Pour écouter la sélection en cours de reproduction depuis le début, appuyer une fois sur la touche ▶▶. Pour retourner à la sélection précédente ou avant, appuyer sur la touche ▶▶ le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter plus une.

A partir du mode d'arrêt
Appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) pour passer dans le mode de reproduction, puis appuyer sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour effectuer la recherche de sélection musicale comme mentionné ci-dessus.

■ Si la touche est enfoncée plus de fois que le nombre de sélections enregistrées sur la bande, la recherche vers l'avant continue sur la face opposée, mais la recherche vers l'arrière s'arrête à la fin de la bande.

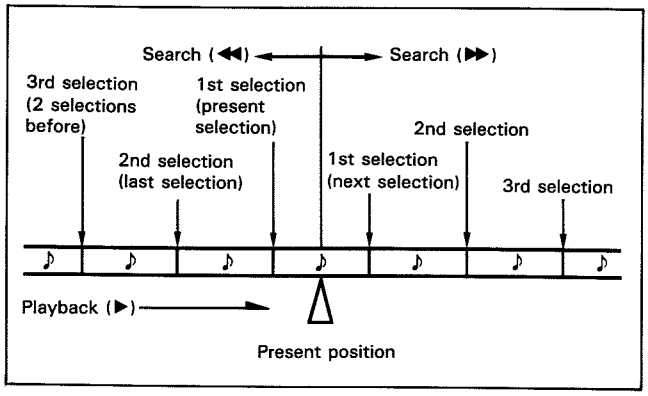
REMARQUES :
La fonction de recherche de sélection musicale pouvant, dans les cas suivantes, être incapable de détecter efficacement les espaces vierges entre les sélections, son opération ne sera donc pas correcte. Cela n'est cependant pas un signe de mauvais fonctionnement.

- *Lors de l'utilisation d'une bande ayant des espaces vierges inférieurs à 4 secondes entre les sélections.*
- *Lors de l'écoute de bandes avec de longues parties à faible niveau, comme celles de musique classique ou ayant des interruptions du son de plusieurs secondes dans les sélections.*
- *Lors de l'écoute de conférences ou d'interviews enregistrées, où le son est intermittent.*
- *Lors de l'utilisation d'une bande ayant du bruit dans les espaces vierges entre sélections.*

PLAYBACK (MUSIC SEARCH)

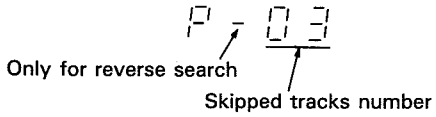
How selections are counted

When starting the music search operation from the middle of a selection and specifying "1st previous selection," playback will return to the beginning of the present selection. To return to selections further back, count one extra selection.



Display of the skipped tracks number

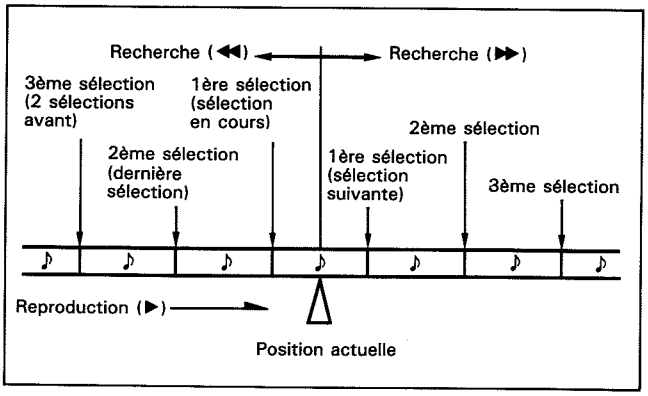
- During MUSIC SEARCH, the skipped track number is displayed on the tape counter, and it decreases as the interval between tracks is detected.



REPRODUCTION (RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE)

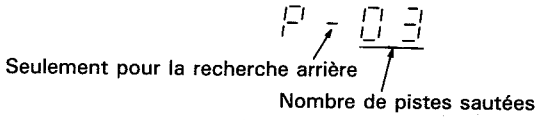
Comment sont comptées les sélections

Lorsque l'opération de recherche de sélection musicale est commencée au milieu d'une sélection et que "1ère sélection précédente" est spécifié, la reproduction retourne au début de la sélection en cours. Pour retourner à des sélections plus éloignées, compter une sélection supplémentaire.



Affichage du nombre de pistes sautées

- Pendant la fonction MUSIC SEARCH, le nombre de piste sautée est affiché sur le compteur de bande et il diminue lorsque l'intervalle entre les pistes est détecté.

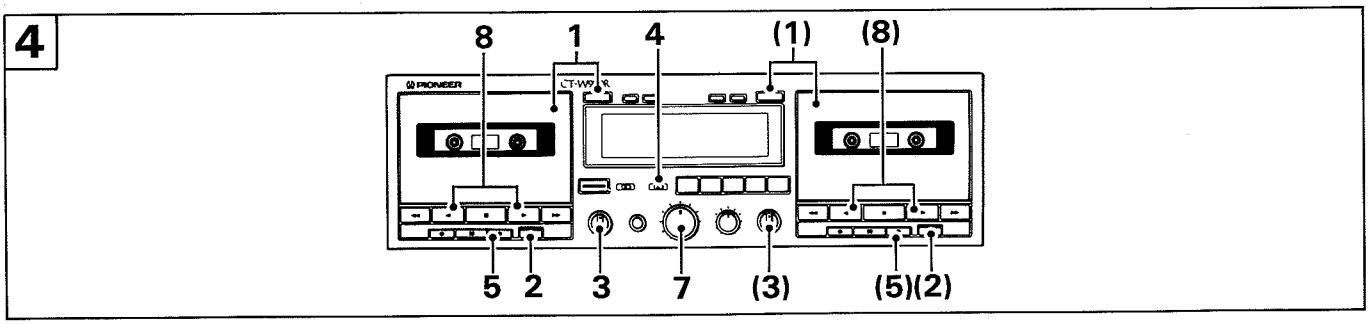


RECORDING

SINGLE RECORDING [4]

ENREGISTREMENT

ENREGISTREMENT SIMPLE [4]



1. **Load a tape for recording in deck I or II.**
2. **If you use AUTO BLE tuning, press the AUTO BLE button of deck I or II.**
   Wait approximately 30 seconds until "TUNED" is lit in the AUTO BLE indicator (see page 28).
3. **Set the DOLBY NR switch of deck I or II.**
4. **Set the REVERSE MODE switch.**
   - To record on one side only, set the switch to the ⇄ position. To record on both sides, set the switch to either the ⇉ or the ⇆ position.
5. **Press the recording (●) button.**
6. **Prepare the audio source from which you wish to record. Turn on the stereo amplifier and prepare it for playback of the desired audio source.**
7. **Adjust the recording level. For details, see page 27 "ADJUSTING THE RECORDING LEVEL".**
8. **Press the playback (▶ or ◀) button or the pause (▮▮) button to begin recording.**
   - When recording on both sides, press the ▶ button. If the ◀ button is pressed, recording will stop after only one side is recorded.

To stop recording temporarily

Press the pause (▮▮) button.

- To resume playback, either press the pause (▮▮) button again, or press the playback (▶ or ◀) button.

To stop recording

Press the stop (■) button.

Erasure prevention tabs

The recording (●) button does not work when the erasure prevention tabs of the loaded cassette tape have been broken off (See page 19). Do not press the recording (●) button with unreasonable force. When recording on both sides, make sure that both tabs are intact.

1. **Charger une cassette à enregistrer dans la Platine I ou II.**
2. **Si l'on utilise l'accord AUTO BLE, appuyer sur la touche AUTO BLE de la platine I ou II.**
   Attendre environ 30 secondes jusqu'à ce que l'indication "TUNED" s'allume dans l'indicateur AUTO BLE (Voir page 28).
3. **Régler le commutateur DOLBY NR de la Platine I ou II.**
4. **Régler le commutateur REVERSE MODE.**
   - Pour enregistrer sur un seul côté de la bande, placer le commutateur sur la position ⇄. Pour enregistrer sur les deux côtés, placer le commutateur sur la position ⇉ ou ⇆ .
5. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).**
6. **Préparer la source du programme à enregistrer. Mettre l'amplificateur stéréo sous tension et le régler pour la reproduction du morceau désiré.**
7. **Régler le niveau d'enregistrement. Pour les détails voir page 27, "REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT".**
8. **Appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) ou la touche de pause (▮▮) pour commencer l'enregistrement.**
   - Lorsqu'on enregistre des deux côtés, appuyer sur la touche ▶. Si la touche ◀ est enfoncée, l'enregistrement s'arrêtera après l'enregistrement d'un seul côté.

Pour arrêter provisoirement un enregistrement

Appuyer sur la touche de pause (▮▮).

- Pour reprendre la reproduction, appuyer de nouveau sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de reproduction (▶ ou ◀).

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche d'arrêt ■ .

Segments protecteurs d'effacement

La touche d'enregistrement (●) ne fonctionne pas lorsque les segments protecteurs d'effacement de la cassette chargée ont été brisés (Voir page 19). Ne pas forcer en appuyant sur la touche d'enregistrement (●). Lors d'un enregistrement sur les deux côtés, s'assurer que les deux segments sont intacts.

RECORDING

ADJUSTING THE RECORDING LEVEL

The adjustment of the recording level is the most important factor in achieving good recording results. A high level provides a good signal-to-noise ratio and dynamic range, but an excessively high level distorts the sound. If the level is set too low for fear of sound distortion, irritating tape hiss will mar the recording. The characteristics of tapes differ depending on the manufacturer and the type of tape. Set the REC LEVEL control so that the level meter's "0 dB" indicator remains lit most of the time. No harm will be done if the "+2 dB" indicator lights momentarily at peaks. When recording without Dolby NR, set the REC LEVEL control so that the "0 dB" indicator lights, and the "0 dB" indicator lights occasionally at peaks.

NOTES:

- *The optimal recording level may differ somewhat depending on the audio source and type of tape used. In order to obtain the best possible results, set the recording level after actual testing. Listen to your recordings, and adjust the level as necessary.*
- *The level meter may react differently during recording and playback of the same tape. This is due to differences in tape sensitivity, and creates no problem.*

RECORDING MUTE

Use this function to create the 4-second blanks needed for proper operation of the music search function.

- Press the record mute (O) button during recording and the deck will create a blank space by recording a section which contains no signal for approximately four seconds. The deck will then enter recording pause mode.
- To create a blank which is more than four seconds long, hold the button down for the desired length of time. When the button is released, the deck will enter recording pause mode.
- To resume recording, press the pause (▮▮) button or the playback (▶ or ◀) button.

ERASING A TAPE 5

To erase the recorded contents of a tape, load the tape in deck I (or II) and follow the procedure below.

ENREGISTREMENT

REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Le réglage du niveau d'enregistrement est le facteur le plus important pour obtenir de bons résultats d'enregistrement. Un niveau d'enregistrement élevé contribue à améliorer le rapport signal/bruit et la gamme dynamique, mais le son sera déformé s'il est trop élevé. Si le niveau est réglé trop bas par crainte de distorsion, un sifflement irritant devient perceptible dans l'enregistrement. Les caractéristiques des bandes diffèrent selon le fabricant et le type de bande. Régler la commande REC LEVEL de sorte que l'indication "0 dB" de l'indicateur de niveau reste allumée la plupart du temps. Il n'y a aucun problème si l'indication "+2 dB" s'allume provisoirement avec les signaux d'entrée de crête. Lors d'un enregistrement sans le système de réduction du bruit Dolby NR, régler la commande REC LEVEL de sorte que "0 dB" s'allume et que "0 dB" s'allume provisoirement avec les signaux d'entrée de crête.

REMARQUES :

- *Le niveau d'enregistrement optimal peut différer quelque peu selon la source de musique et le type de cassette utilisé. Pour obtenir les meilleurs résultats permis par les bandes, régler le niveau d'enregistrement après un essai réel. Ecouter l'enregistrement et ajuster le niveau comme il convient.*
- *L'indicateur de niveau peut réagir différemment pendant l'enregistrement ou la lecture d'une même cassette. Ceci est dû aux différences de sensibilité de bande et ne pose aucun problème.*

SOURDINE A L'ENREGISTREMENT

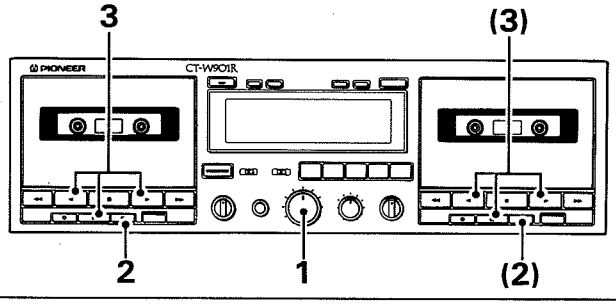
Utiliser cette fonction pour créer les espaces vierges de quatre secondes nécessaires pour un fonctionnement correct la fonction de recherche de sélection musicale.

- Appuyer sur la touche de sourdine à l'enregistrement (O) pendant l'enregistrement ; la platine créera une section vierge en enregistrant une section ne contenant aucun signal pendant environ quatre secondes. La platine passe ensuite dans le mode de pause à l'enregistrement.
- Pour créer un espace vierge de plus de quatre secondes, maintenir la touche enfoncée pendant la durée désirée. La platine passe dans le mode de pause à l'enregistrement lorsque la touche est relâchée.
- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de pause (▮▮) ou la touche de reproduction (▶ ou ◀).

EFFACEMENT D'UNE BANDE 5

Pour effacer le contenu enregistré d'une bande, charger la bande dans la Platine I (ou II) et procéder comme suit.

5



1. **Set the REC LEVEL control to the MIN position.**
2. **Press the recording (●) button.**
3. **Press the playback (▶ or ◀) button or the pause (▮▮) button.**

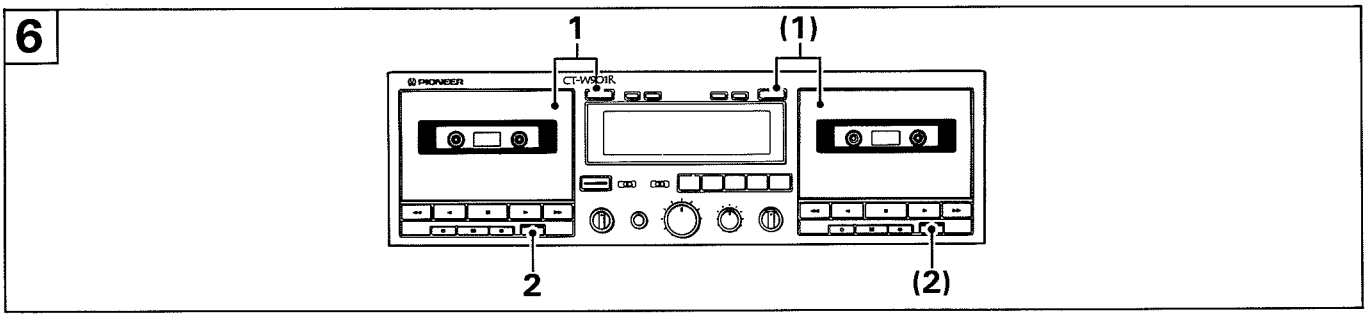
1. **Régler la commande REC LEVEL sur la position "MIN".**
2. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).**
3. **Appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) ou la touche de pause (▮▮).**

AUTO BLE TUNING

When tuning deck I or II [6].

ACCORD AUTO BLE

Lors de l'accord de la platine I ou II [6].



1. **Load a tape in deck I or II.**
   - The AUTO BLE does not work when the erasure prevention tabs of the loaded cassette tape have been broken off.
2. **Press the AUTO BLE button of deck I or II.**
   Wait approximately 30 seconds until "TUNED" is lit in the AUTO BLE indicator.
   The tape will be forwarded for approximately one second after pressing the start button so that recording will start from the recordable portion of the tape.
   The operation is completed when the start position is resumed.

When tuning both decks in sequence

1. **Load tapes in both decks.**
2. **Press the RELAY/SKIP button, turning the RELAY/SKIP indicator on.**
3. **Press the AUTO BLE button of deck I.**
   AUTO BLE tuning starts from decks I to II.
   - If the AUTO BLE button of deck II is pressed, the tuning will stop after only deck II is tuned.

BLE operation	AUTO BLE indicator
Deck I tuning	Flashes — I, BLE — Lights
Deck I tuned	Lights — I, BLE, TUNED — Lights
Deck II tuning	Lights — I, BLE, TUNED, II — Flashes
Deck II tuned	I, BLE, TUNED, II — Lights

To stop AUTO BLE tuning

To cancel AUTO BLE tuning (e.g. must record urgently), press the stop (■) button.

1. **Mettre une cassette en place dans la platine I ou II.**
   - La fonction AUTO BLE ne fonctionne pas lorsque les segments protecteurs d'effacement de la cassette chargée ont été brisés.
2. **Appuyer sur la touche AUTO BLE de la platine I ou II.**
   Attendre environ 30 secondes jusqu'à ce que l'indication "TUNED" apparaisse dans l'indicateur AUTO BLE.
   La bande sera avancée pendant environ une seconde après la pression sur la touche de démarrage de sorte que l'enregistrement commence à partir de la partie enregistrable de la bande.
   L'opération est terminée lorsque la position de début est reprise.

Lors de l'accord des deux platines en séquence

1. **Mettre des cassettes dans les deux platines.**
2. **Appuyer sur la touche RELAY/SKIP, ce qui fait s'allumer le témoin RELAY/SKIP.**
3. **Appuyer sur la touche AUTO BLE de la platine I.**
   L'accord AUTO BLE commence de la platine I et continue sur la platine II.
   - Si la touche AUTO BLE de la platine II est enfoncée, l'accord s'arrêtera après l'accord de la seule platine II.

Opération BLE	Indicateur AUTO BLE
Accord de la platine I	Clignote — I, BLE — S'allume
Platine I accordée	S'allume — I, BLE, TUNED — S'allume
Accord de la platine II	S'allume — I, BLE, TUNED, II — Clignote
Platine II accordée	I, BLE, TUNED, II — S'allume

Pour arrêter l'accord AUTO BLE

Pour annuler l'accord AUTO BLE (p.e. en cas d'un enregistrement urgent), appuyer sur la touche d'arrêt (■).

RECORDING (AUTO BLE TUNING)

To reset a tuned condition

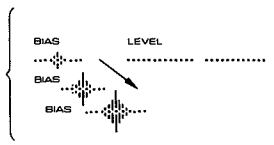
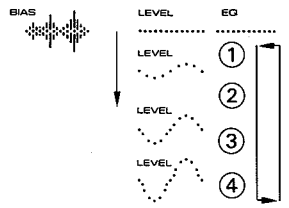
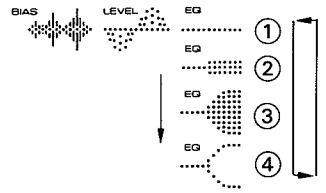
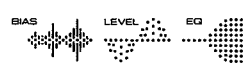
Press the AUTO BLE button again.

Error display

- If the old tape, the tape end or the leader (white portion) immediately prior to the tape end is reached during AUTO BLE operation, tuning becomes impossible. That means recording will stop immediately and the counter indicator will display the following (flashing) message: "Err".
  In this case, press the AUTO BLE button again to reset, and record without AUTO BLE tuning.

The following illustrates the operation:

(Operation completed within approximately 30 seconds)

Operation	Display	
	Counter indicator	Pattern display
START ① FF	00.00 (Normal counter)	
② REC ③ REW ④ PLAY	BIAS	 • Adjusting recording bias.
⑤ REC ⑥ REW ⑦ PLAY	LEVL	 • Adjusting recording level (sensitivity).
⑧ REC ⑨ REW ⑩ PLAY ⑪ REW	EQ	 • Adjusting recording equalizer.
⑫ STOP END	00.00 (Return to normal counter)	

ENREGISTREMENT (ACCORD AUTO BLE)

Pour réinitialiser une condition accordée

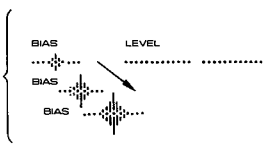
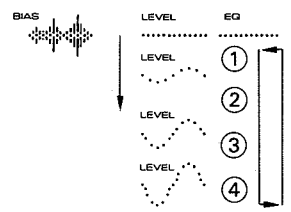
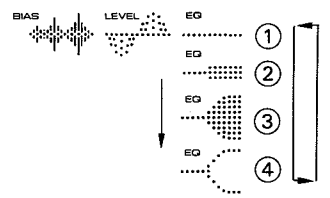
Appuyer de nouveau sur la touche AUTO BLE.

Affichage d'erreur

- Si l'ancienne bande, la fin de la bande ou l'amorce (portion blanche) immédiatement avant la fin de la bande est atteinte pendant l'opération AUTO BLE, l'accord devient impossible. Cela signifie que l'enregistrement s'arrêtera immédiatement et que l'indicateur du compteur affichera le message (clignotant) suivant : "Err".
  Dans ce cas, appuyer de nouveau sur la touche AUTO BLE pour réinitialiser la fonction et procéder à l'enregistrement sans l'accord AUTO BLE.

Le tableau suivant décrit l'opération :

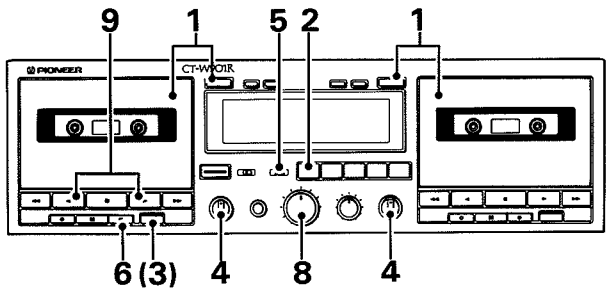
(Opération terminée après environ 30 secondes)

Opération	Affichage	
	Indicateur de compteur	Affichage de modèle
START ① FF	00.00 (Compteur normal)	
② REC ③ REW ④ PLAY	BIAS	 • Réglage de la polarisation d'enregistrement.
⑤ REC ⑥ REW ⑦ PLAY	LEVL	 • Réglage du niveau d'enregistrement (sensibilité).
⑧ REC ⑨ REW ⑩ PLAY ⑪ REW	EQ	 • Réglage de l'égalisation d'enregistrement.
⑫ STOP END	00.00 (Retour au compteur normal)	

RELAY RECORDING (from decks I to II) [7]

ENREGISTREMENT A RELAIS (de la platine I à II) [7]

7



1. **Load tapes for recording in deck I and deck II.**
2. **Press the RELAY/SKIP button, turning the RELAY/SKIP indicator on.**
3. **If you use AUTO BLE tuning, see page 28.**
4. **Set the DOLBY NR switches of both decks I and II.**
5. **Set the REVERSE MODE switch.**
   - To record on one side only, set the switch to the ⇄ position. To record on both sides, set the switch to either the ⇉ or the ⇇ position.
6. **Press the recording (●) button of deck I.**
7. **Prepare the audio source from which you wish to record. Turn on the stereo amplifier and prepare it for playback of the desired audio source.**
8. **Adjust the recording level. For details, see page 27 "ADJUSTING THE RECORDING LEVEL".**
9. **Press the playback (▶ or ◀) button of deck I to begin recording.**
   - When recording on both sides, press the ▶ button. If the ◀ button is pressed, recording will stop after only one side is recorded.
   - When the tape in deck one ends, the other deck automatically begins recording.
   - To cancel relay recording, press the RELAY/SKIP button once again (turning the RELAY/SKIP indicator off).

NOTES:
- *When erasure prevention tabs are broken, you cannot record even if you press the recording (●) button.*
- *Always set TIMER MODE switch to OFF.*
- *You cannot relay-record from decks II to I.*

To stop recording temporarily

Press the pause (▮▮) button of operating deck.
- To resume playback, either press the pause (▮▮) button again, or press the playback (▶ or ◀) button.

To stop recording

Press the stop (■) button of operating deck.

1. **Mettre des cassettes à enregistrer dans la platine I et la platine II.**
2. **Appuyer sur la touche RELAY/SKIP, ce qui fait s'allumer le témoin RELAY/SKIP.**
3. **Si l'on utilise la fonction d'accord AUTO BLE, voir page 28.**
4. **Régler les commutateurs DOLBY NR des deux platines I et II.**
5. **Régler le commutateur REVERSE MODE.**
   - Pour enregistrer sur un seul côté de la bande, placer le commutateur sur la position ⇄. Pour enregistrer sur les deux côtés, placer le commutateur sur la position ⇉ ou ⇇ .
6. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●) de la platine I.**
7. **Préparer la source du programme à enregistrer. Mettre l'amplificateur stéréo sous tension et le régler pour la reproduction du morceau désiré.**
8. **Régler le niveau d'enregistrement. Pour les détails, voir page 27 "REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT".**
9. **Appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) de la platine I pour commencer l'enregistrement.**
   - Dans le cas d'un enregistrement des deux côtés, appuyer sur la touche ▶. Si la touche ◀ est enfoncée, l'enregistrement s'arrêtera après l'enregistrement d'un seul côté.
   - Lorsque l'enregistrement se termine sur la première platine, l'autre platine commence automatiquement l'enregistrement.
   - Pour annuler l'enregistrement à relais, appuyer de nouveau sur la touche RELAY/SKIP (ce qui fait s'éteindre le témoin RELAY/SKIP).

REMARQUES :
- *Lorsqu'une cassette sans segments protecteurs d'effacement est chargée, il n'est pas possible d'enregistrer, même si l'on appuie sur la touche d'enregistrement (●).*
- *Toujours placer le commutateur TIMER MODE sur la position OFF.*
- *Il n'est pas possible d'effectuer un enregistrement à relais de la platine II à la platine I.*

Pour arrêter provisoirement un enregistrement

Appuyer sur la touche de pause (▮▮) de la platine en cours de fonctionnement.
- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de reproduction (▶ ou ◀).

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine en cours de fonctionnement.

RECORDING (RELAY RECORDING)

RELAY RECORDING SEQUENCE WITH REVERSE MODE SWITCH SETTING

The recording sequence depends on the setting of the REVERSE MODE switch and on which playback button is pressed first.
The playback sequence for each possible selection is shown below.

- Relay recording is always begun from the direction indicated by the tape transport indicator (▶ or ◀). To change this direction, press the desired playback button (▶ or ◀), then immediately press the stop (■) button.

I ▷ : Deck I forward recording
I ◁ : Deck I reverse recording
II ▷ : Deck II forward recording
II ◁ : Deck II reverse recording
∞ : Auto-reverse function
→ : Relay

REVERSE MODE switch	Starting playback button	Another deck mode	Recording sequence
⇄	Deck I▶	II▶	I▷→II▷
⇄	Deck I▶	II◀	I▷→II◁
⇄	Deck I◀	II▶	I◁→II▷
⇄	Deck I◀	II◀	I◁→II◁
⇉ or ⇆	Deck I▶	II▶	I▷∞I◁→II▷∞II◁
⇉ or ⇆	Deck I▶	II◀	I▷∞I◁→II◁
⇉ or ⇆	Deck I◀	II▶	I◁→II▷∞II◁
⇉ or ⇆	Deck I◀	II◀	I◁→II◁

ENREGISTREMENT (ENREGISTREMENT A RELAIS)

SEQUENCE D'ENREGISTREMENT A RELAIS AVEC LE REGLAGE DU COMMUTATEUR DE MODE D'INVERSION

La séquence d'enregistrement dépend du réglage du commutateur REVERSE MODE et de la touche qui est enfoncée en premier.
La séquence de reproduction pour chacune des sélections possibles est indiquée ci-dessous.

- L'enregistrement à relais commence toujours à partir du sens indiqué par l'indicateur de sens de défilement de bande (▶ ou ◀). Pour changer le sens de défilement, appuyer sur la touche de reproduction désirée (▶ ou ◀), puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■).

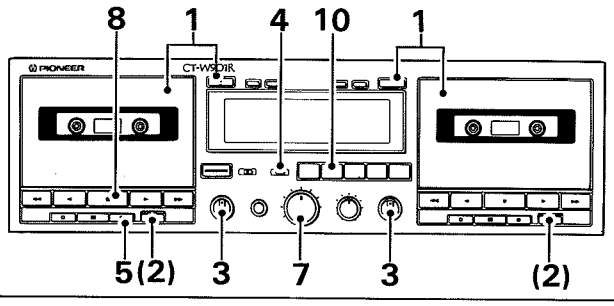
I ▷ : Enregistrement avant de la Platine I
I ◁ : Enregistrement inverse de la Platine I
II ▷ : Enregistrement avant de la Platine II
II ◁ : Enregistrement inverse de la Platine II
∞ : Mécanisme d'inversion automatique
→ : Relais

Commutateur REVERSE MODE	Première touche de reproduction	Mode de l'autre platine	Séquence d'enregistrement
⇄	Platine I▶	II▶	I▷→II▷
⇄	Platine I▶	II◀	I▷→II◁
⇄	Platine I◀	II▶	I◁→II▷
⇄	Platine I◀	II◀	I◁→II◁
⇉ ou ⇆	Platine I▶	II▶	I▷∞I◁→II▷∞II◁
⇉ ou ⇆	Platine I▶	II◀	I▷∞I◁→II◁
⇉ ou ⇆	Platine I◀	II▶	I◁→II▷∞II◁
⇉ ou ⇆	Platine I◀	II◀	I◁→II◁

PARALLEL RECORDING [8]

ENREGISTREMENT PARALLELE [8]

8



1. Load tapes for recording in deck I and deck II.
2. If you use AUTO BLE tuning, see page 28.
3. Set the DOLBY NR switches of both decks I and II.
4. Set the REVERSE MODE switch.
- To record on one side only, set the switch to the ⇄ position. To record on both sides, set the switch to either the ⇉ or the ⇆ position.

5. Press the recording (●) button of deck I.

1. Mettre des cassettes enregistrées dans la Platine I et Platine II.
2. Si l'on utilise la fonction d'accord AUTO BLE, voir page 28.
3. Régler le commutateur DOLBY NR des deux platines I et II.
4. Régler le commutateur REVERSE MODE.
- Pour enregistrer sur un seul côté de la bande, placer le commutateur sur la position ⇄ . Pour enregistrer sur les deux côtés, placer le commutateur sur la position ⇉ ou ⇆ .

RECORDING (PARALLEL RECORDING)

6. **Prepare the audio source from which you wish to record. Turn on the stereo amplifier and prepare it for playback of the desired audio source.**
7. **Adjust the recording level. For details, see page 27 "ADJUSTING THE RECORDING LEVEL".**
8. **Press the stop (■) button of deck I.**
9. **Set the tape transportation direction for recording**
   Parallel recording is always begun from the direction indicated by the tape transport indicator (▶ or ◀) . To change this direction, press the desired playback button (▶ or ◀), then immediately press the stop (■) button.
10. **Press PARALLEL REC button.**
    Both decks I and II start recording the same sound source.

To stop recording temporarily

Press the pause (▮▮) button on either deck (both decks pause).

- To resume playback, either press the pause (▮▮) button again, or press the playback (▶ or ◀) button.

To stop recording

Press the stop (■) button on either deck (both decks stop).

NOTES:

- *When either tape reaches the end, parallel recording is completed. Therefore, use the same length tapes for both decks.*
- *If the erasure prevention tabs are broken, you cannot parallel-record even if you press PARALLEL REC button.*
- *Always start recording from the forward direction (FWD) for repeat recording. Otherwise, the tape automatically stops when it reaches the end in the reverse direction.*
- *Since the recording level adjustment affects both decks equally, it is recommended that the same type of cassette tapes be used.*
- *If you press the recording mute (O) button, both decks enter the recording mute mode (see page 27).*

ENREGISTREMENT (ENREGISTREMENT PARALLELE)

5. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●) de la platine I.**
6. **Préparer la source du programme à enregistrer. Mettre l'amplificateur stéréo sous tension et le régler pour la reproduction du morceau désiré.**
7. **Régler le niveau d'enregistrement. Pour les détails, voir page 27 "REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT".**
8. **Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la Platine I.**
9. **Sélectionner le sens de défilement de la bande à enregistrer.**
   L'enregistrement parallèle commence toujours par le sens indiqué par l'indicateur de défilement de bande (▶ ou ◀). Pour changer le sens de défilement de la bande, appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) désiré, puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■).
10. **Appuyer sur la touche PARALLEL REC.**
    Les deux platines I et II commencent l'enregistrement de la même source.

Pour arrêter provisoirement un enregistrement

Appuyer sur la touche de pause (▮▮) sur l'une des platines (les deux platines passent dans le mode de pause).

- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de reproduction (▶ ou ◀).

Pour arrêter un enregistrement

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) sur l'une des platines (les deux platines s'arrêtent).

REMARQUES :

- *Lorsque la fin de l'une des bandes est atteinte, l'enregistrement parallèle se termine. En conséquence, utiliser des bandes de la même longueur dans les deux platines.*
- *Si les segments protecteurs d'effacement ont été brisés, il n'est pas possible d'effectuer un enregistrement parallèle, même si l'on appuie sur la touche PARALLEL REC.*
- *Toujours commencer l'enregistrement par le sens avant (FWD) pour un enregistrement répété. Dans le cas contraire, la bande s'arrête automatiquement lorsque la fin du sens inverse est atteinte.*
- *Comme le réglage du niveau d'enregistrement affecte de la même manière les deux platines, il est recommandé d'utiliser le même type de cassette.*
- *Si l'on appuie sur la touche de sourdine à l'enregistrement (O), les deux platines passent dans le mode de sourdine à l'enregistrement (voir page 27).*

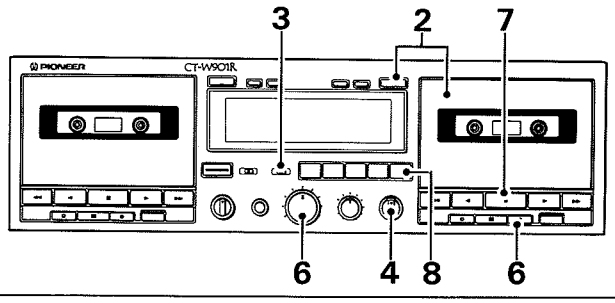
RECORDING (CD•DECK SYNCHRO RECORDING)

CD•DECK SYNCHRO RECORDING [9]

ENREGISTREMENT (ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD)

ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD [9]

9



If the CD player has a program function to determine the order of playback, program the CD player before beginning this operation.

1. **Load a compact disc in the CD player.**
2. **Load the cassette for recording.**
   - Rewind the tape to the desired starting position.
3. **Set the REVERSE MODE switch.**
   - To record on one side only, set the switch to the ⇄ position. To record on both sides, set the switch to either the ⇉ or the ⇆ position.
4. **Set the DOLBY NR switch.**
5. **Press the play button of the CD player.**
6. **Adjust the recording level.**
   - See page 27.
7. **Press the stop (■) button of both the cassette deck and the CD player.**
   - Unless both this deck and the CD player are in stop mode, synchro recording cannot be performed.
8. **Press the CD SYNCHRO button.**
   - The cassette deck begins recording, and the CD player begins playback.

When the compact disc finishes playing:

The CD player enters stop mode and the cassette deck enters recording standby mode. Change the disc and press the play button of the CD player to resume recording. If the CD player does not resume play within one minute, the cassette deck enters stop mode.

When the CD player changes discs (twin tray or multi-play disc CD players):

The cassette deck enters recording standby mode, and resumes recording when the CD player begins playing the next disc. A four-second blank space is automatically created between tracks.

Si le lecteur de CD possède une fonction de programme pour déterminer l'ordre de la reproduction, programmer le lecteur de CD avant de commencer cette opération.

1. **Mettre un disque compact en place dans le lecteur de CD.**
2. **Mettre la cassette à utiliser pour l'enregistrement en place.**
   - Avancer la bande au point où l'enregistrement doit commencer.
3. **Régler le commutateur REVERSE MODE.**
   - Pour enregistrer sur un seul côté de la bande, placer le commutateur sur la position ⇄ . Pour enregistrer sur les deux côtés, placer le commutateur sur la position ⇉ ou ⇆ .
4. **Régler le commutateur DOLBY NR.**
5. **Appuyer sur la touche de reproduction du lecteur de CD.**
6. **Ajuster le niveau d'enregistrement.**
   - Voir page 27.
7. **Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine à cassette et du lecteur de CD.**
   - Si cette unité et le lecteur de CD ne sont pas dans le mode d'arrêt, l'enregistrement synchrone ne peut être effectué.
8. **Appuyer sur la touche CD SYNCHRO.**
   - La platine à cassette commence l'enregistrement simultanément avec le début de la reproduction du lecteur de CD.

Lorsque la reproduction du disque compact se termine :

Le lecteur de CD passe dans le mode d'arrêt et la platine à cassette passe dans le mode de pause à l'enregistrement. Changer le disque et appuyer sur la touche de reproduction sur le lecteur de CD pour reprendre l'enregistrement. Si le lecteur de CD ne reprend pas la reproduction après une minute, la platine à cassette passe dans le mode d'arrêt

Lorsque le lecteur de CD change les disques (avec les lecteurs de CD à deux plateaux ou multiples disques) :

La platine à cassette passe dans le mode d'attente à l'enregistrement, puis reprend l'enregistrement lorsque le lecteur de CD commence la reproduction du disque suivant. Une section vierge de quatre secondes est automatiquement créée entre les sélections.

RECORDING (CD•DECK SYNCHRO RECORDING)

When the end of the tape is reached while the CD player is still playing:

The CD player returns to the beginning of the currently-playing selection and then enters the pause mode. To resume recording, load another tape and check the tape running indicator to ensure that the tape is moving in the desired direction. If not, press the playback (▶ or ◀) button to change the tape direction, then immediately press the stop (■) button. The tape running indicator will change direction. Synchro recording can be resumed by pressing the CD SYNCHRO button again. (The CD SYNCHRO button should be pressed within 1 minute. If more than 1 minute elapses, the CD player will enter stop mode.)

If the auto-reverse function operates while the CD is still playing:

The CD player returns to the beginning of the current selection and enters pause mode.
A four-second blank space is automatically created on the reverse side, then the CD player resumes playback and the deck resumes recording.

NOTES:

- *The CD•DECK SYNCHRO function only works with PIONEER CD players equipped with the CD•DECK SYNCHRO function.*
- *Be sure to connect the deck and the CD player with the CD•DECK SYNCHRO control cord.*
- *Although recording begins when the CD SYNCHRO button is pressed, the CD player does not start playback until the button is released. This function can be used to advance the tape past the leader section, or to create a blank section on the tape.*
- *Only PIONEER CD players equipped with a CD•DECK SYNCHRO jack can be used for CD•DECK SYNCHRO recording. Any type of CD player which meets these requirements, including twin-tray or multi-play models, can be used.*

ENREGISTREMENT (ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD)

Lorsque la fin de la bande est atteinte alors que la reproduction du CD n'est pas terminée :

Le lecteur de CD retourne au début de la sélection en cours de reproduction, puis passe dans le mode de pause. Pour reprendre l'enregistrement, mettre une autre cassette en place et vérifier l'indicateur de sens de défilement pour s'assurer que la bande défile dans le sens désiré. Si non, appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) pour changer le sens de défilement de la bande, puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■). L'indicateur de sens de défilement changera. L'enregistrement synchrone peut être repris en appuyant de nouveau sur la touche CD SYNCHRO. (La touche CD SYNCHRO doit être enfoncée dans la minute qui suit. Le lecteur de CD passe dans le mode d'arrêt si plus d'une minute s'écoule).

Si la fonction d'inversion automatique fonctionne pendant la reproduction du CD :

Le lecteur de CD retourne au début de la sélection en cours de reproduction et passe dans le mode de pause.
Une section vierge de quatre secondes est automatiquement créée sur le côté inverse, puis le lecteur de CD reprend la reproduction et la platine reprend l'enregistrement.

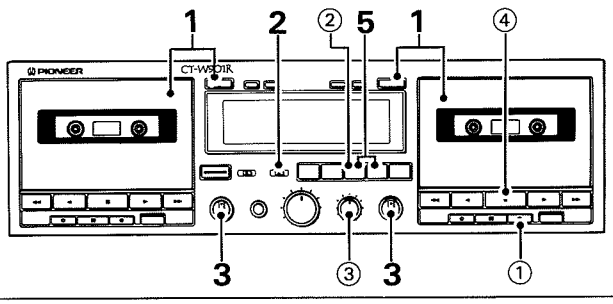
REMARQUES :

- *La fonction de synchronisation de CD•DECK ne fonctionne qu'avec les lecteurs de CD PIONEER équipés de la fonction de synchronisation de lecteur de CD.*
- *Toujours connecter la platine au lecteur de CD en utilisant le cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD fourni.*
- *Bien que l'enregistrement commence lorsque la touche CD SYNCHRO est enfoncée, le lecteur de CD ne commence la reproduction que lorsque la touche est relâchée. Il est possible d'utiliser cette fonction pour permettre à la bande d'avancer au-delà de l'amorce avant de commencer la reproduction du CD ou pour créer une section non enregistrée sur la bande.*
- *Seuls les lecteurs de CD PIONEER équipés de la prise CD•DECK SYNCHRO peuvent être utilisés pour l'enregistrement CD•DECK SYNCHRO. Tout type de lecteur de CD répondant à cette prescription, y compris les modèles à deux plateaux ou disques multiples, peut être utilisé.*

TAPE COPYING (from deck I to deck II) [10]

COPIE DE BANDE (de la Platine I à Platine II) [10]

10



- The tape copying function permits you to copy the contents of a tape from deck I to deck II.
- The SYNCHRO COPY button is used to select either normal speed copying, or high speed copying (copying at twice the normal playback speed).

- La fonction de copie de bande vous permet de copier le contenu d'une cassette de la Platine I à la Platine II.
- La touche SYNCHRO COPY est utilisée pour sélectionner la copie à vitesse normale ou à vitesse accélérée (la bande est copiée deux fois plus vite que la lecture normale).

1. **Mettre la cassette enregistrée dans la Platine I et une cassette vierge à enregistrer dans la Platine II.**
2. **Régler le commutateur REVERSE MODE.**

TAPE COPYING

1. **Load a tape for playback into deck I and a tape for recording into deck II.**
2. **Set the REVERSE MODE switch.**
3. **Set the DOLBY NR switches of decks I and II.**

- When using normal speed copy, always set the switch of deck I to the same position that was used for recording, and set the switch of deck II to the desired position.
- When using high speed copy, the tape in deck II will be recorded with the same Dolby NR characteristics as the tape in deck I, regardless of the settings of DOLBY NR switches.

Adjusting the copying level (Normal speed copy only)

- If not adjusted (same level copying), set the COPY LEVEL control to the center-click position, and omit steps ① to ⑤.

① **Press the recording (●) button of deck II.**
② **Press the SYNCHRO COPY-NORMAL SPEED button.**
③ **Adjust the COPY LEVEL control.**
④ **Press the stop (■) button of deck II.**
⑤ **Rewind the tape in deck I to the position where copying is to start.**

4. **Set the tape transport direction.**
   - Tape copying is always performed in the direction indicated by the tape transport indicator (▶ or ◀). To change this direction, press the desired playback button (▶ or ◀), then immediately press the stop (■) button.
5. **Press the SYNCHRO COPY button to select either NORMAL or HIGH speed.**

NORMAL SPEED: Tape copying at normal speed, allowing you to listen to playback (COPY indicator lights).
HIGH SPEED: Tape copying at twice the normal speed (HI-SPEED COPY indicator lights).

To stop copying

Press the stop (■) button of either deck. Both decks will stop.

NOTES:

- *If a nearby television set is on while high speed copying is being performed, a high pitched interference sound may be heard on the tape. In this case, either use the normal speed copying function, or turn off the television.*
- *During high speed copying, none of the operation buttons will function except for the stop (■) button.*
- *During normal speed copying, the recording mute (O) and pause (▮▮) buttons of deck II also function.*
- *Tape copying is cancelled when either of the two tapes reaches the end. Therefore it is advisable to use tapes of the same length.*
- *The sound quality of the copied tape will be somewhat less than the original. Therefore when making more than one copy, always record from the original tape (do not make a copy of a copy).*

COPIE DE BANDE

3. **Régler le commutateur DOLBY NR des platines I et II.**
   - Lors de l'utilisation de la copie à vitesse normale, toujours régler le commutateur de la platine I sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement et régler le commutateur de la platine II sur la position désirée.
   - Lors de l'utilisation de la copie à grande vitesse, la bande dans la platine II sera enregistrée avec les mêmes caractéristiques de système de réduction du bruit Dolby NR que la bande dans la platine I, quel que soit le réglage des commutateurs DOLBY NR.

Ajustement du niveau d'enregistrement (Copie à vitesse normale seulement)

- Si elle n'est pas ajustée (copie au même niveau), régler la commande COPY LEVEL sur la position crantée centrale et sauter les étapes ① à ⑤.

① **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●) de la Platine II.**
② **Appuyer sur la touche SYNCHRO COPY-NORMAL SPEED.**
③ **Ajuster la commande COPY LEVEL.**
④ **Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine II.**
⑤ **Rembobiner la bande dans la platine I à la position où la copie doit commencer.**

4. **Régler le sens de défilement de la bande.**
   - La copie de bande est toujours effectuée dans le sens indiqué par l'indicateur de défilement de bande (▶ ou ◀). Pour changer le sens de défilement de la bande, appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) désiré, puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■).
5. **Appuyer sur la touche SYNCHRO COPY pour sélectionner la vitesse normale (NORMAL) ou la grande vitesse (HIGH).**

Vitesse normale (NORMAL SPEED) : La copie de la bande se fait à la vitesse normale, ce qui permet d'écouter la reproduction (l'indicateur COPY s'allume).
Grande vitesse (HIGH SPEED) : La copie de la bande se fait deux fois plus vite que dans le cas de la vitesse normale (l'indicateur HI-SPEED COPY s'allume).

Pour arrêter la copie

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de l'une des platines. Les deux platines s'arrêteront.

REMARQUES :

- *Si un téléviseur allumé se trouve à proximité de cet appareil pendant la copie d'une cassette à grande vitesse, un son d'interférence de haute fréquence peut se faire entendre. Dans ce cas, utiliser la fonction de copie en vitesse normale ou éteindre le téléviseur.*
- *Pendant la copie à grande vitesse, toutes les commandes deviennent inopérantes, à l'exception de la touche d'arrêt (■).*
- *Pendant la copie à vitesse normale, les touches de sourdine à l'enregistrement (O) et de pause (▮▮) de la platine II sont également opérantes.*
- *La copie de bande est désactivée lorsque la fin de l'une des bandes est atteinte. En conséquence, il est conseillé d'utiliser deux bandes de la même longueur.*
- *La qualité du son de la bande copiée sera un peu inférieure à celle de l'originale. En conséquence, pour copier le même matériel plusieurs fois, toujours l'enregistrer à partir de la bande d'origine (ne pas faire une copie d'une copie).*

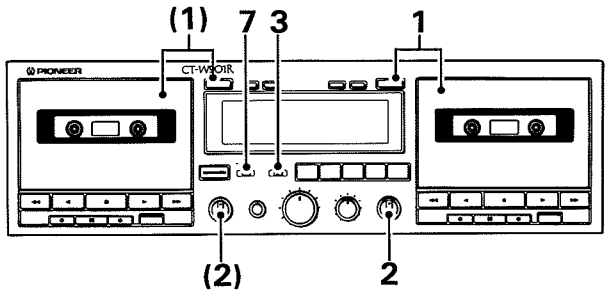
RECORDING AND PLAYBACK USING AN AUDIO TIMER

WAKE-UP PLAYBACK (deck I or deck II) 11

ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION AVEC UNE MINUTERIE AUDIO

REVEIL PAR REPRODUCTION (Platine I ou Platine II) 11

11



1. **Load the tape(s) for playback.**
2. **Set the DOLBY NR switch(es).**
3. **Set the REVERSE MODE switch.**
4. **Set the stereo amplifier for tape playback.**
   - Adjust the volume level by playing back a portion of the tape.
5. **Rewind the tape to the position where playback is to start.**
6. **Set the audio timer.**
   - When the timer is set, it will turn off the power of all connected components.
7. **Set the TIMER MODE switch to the PLAY position.**
   - At the time set on the audio timer, the power will be turned on and playback will begin automatically.

NOTES:

- *Operations depend on the type of audio timer used; be sure to consult the operating instructions of the audio timer you actually use.*
- *When a tape is inserted into both deck I and deck II, relay playback from deck I to deck II will be performed when the power comes on.*
- *The blank skip function will operate during timer playback. (See page 21).*
- *When not performing timer operations, set the TIMER MODE switch to the OFF position. Otherwise, playback might begin unexpectedly when the power is turned on.*

1. **Charger les bandes pour la reproduction.**
2. **Régler le(s) commutateur(s) DOLBY NR.**
3. **Régler le commutateur REVERSE MODE.**
4. **Régler l'amplificateur stéréo pour une reproduction de bande.**
   - Ajuster le niveau de volume en reproduisant une partie de la bande.
5. **Rembobiner la bande à la position où la reproduction doit commencer.**
6. **Régler la minuterie audio.**
   - Lorsque la minuterie a été réglée, elle met tous les composants raccordés hors tension.
7. **Régler le commutateur TIMER MODE sur la position PLAY.**
   - A l'heure réglée sur la minuterie, l'alimentation est activée et la reproduction démarre automatiquement.

REMARQUES :

- *Les opérations dépendent du type de minuterie audio utilisée; prière de consulter le mode d'emploi de l'appareil utilisé.*
- *Si des cassettes sont chargées dans les deux platines, la reproduction à relais commence par la Platine I et continue sur la Platine II lorsque l'alimentation est activée.*
- *La fonction de saut des espaces vierges fonctionne pendant une reproduction par minuterie. (Voir page 21).*
- *Lorsque la fonction de minuterie n'est pas utilisée, toujours régler le commutateur TIMER MODE sur la position OFF. Dans le cas contraire, la reproduction peut commencer de manière imprévue à la mise sous tension.*

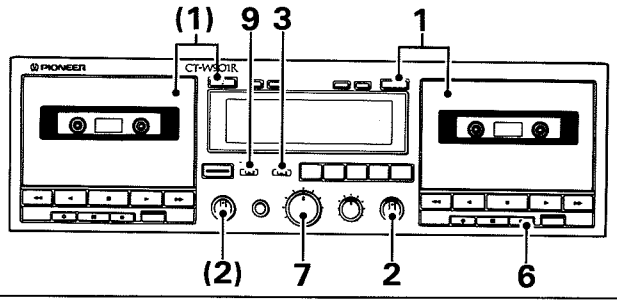
RECORDING AND PLAYBACK USING AN AUDIO TIMER

UNATTENDED RECORDING [12]

ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION AVEC UNE MINUTERIE AUDIO

ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE [12]

12



1. **Load the tape(s) for recording.**
2. **Set the DOLBY NR switches.**
3. **Set the REVERSE MODE switch.**
4. **Set the tape transportation direction for recording.**
   Timer recording is always begun from the direction indicated by the tape transport indicator (▶ or ◀). To change this direction, press the desired playback button (▶ or ◀), then immediately press the stop (■) button.
5. **Prepare the audio source.**
   - Set the amplifier input selector to tuner, then tune in the desired station.
6. **Press the recording (●) button.**
7. **Adjust the recording level.**
8. **Set the audio timer.**
   - When the timer is set, it will turn off the power of all connected components.
9. **Set the TIMER MODE switch to the REC position.**
   - At the preset time, the power will be turned on, and recording will begin automatically.

NOTES:

- *When a tape is inserted into both deck I and deck II, relay recording from deck I to deck II will be performed when the power comes on.*
- *Timer recording will not work if the erasure prevention tabs of the tape loaded in deck II have been removed.*
- *Operations depend on the type of audio timer used; be sure to consult the operating instructions of the audio timer you actually use.*
- *When not performing timer operations, set the TIMER MODE switch to the OFF position. Otherwise, recording might begin unexpectedly when the power is turned on.*
- *Turn down the volume of the amplifier if you do not wish to listen to the program while it is being recorded.*

1. **Charger les bandes à enregistrer.**
2. **Régler le commutateur DOLBY NR.**
3. **Régler le commutateur REVERSE MODE.**
4. **Régler le sens de défilement de la bande pour l'enregistrement.**
   L'enregistrement par minuterie commence toujours dans le sens indiqué par l'indicateur de défilement de bande (▶ ou ◀). Pour changer le sens de défilement de la bande, appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) désiré, puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■).
5. **Préparer la source audio.**
   - Régler le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur la position tuner et accorder la station d'émission désirée.
6. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).**
7. **Ajuster le niveau d'enregistrement.**
8. **Régler la minuterie audio.**
   - Lorsque la minuterie audio est réglée, elle met tous les composants raccordés hors tension.
9. **Régler le commutateur TIMER MODE sur la position REC.**
   - A l'heure préréglée, l'alimentation est activée et l'enregistrement démarre automatiquement.

REMARQUES :

- *Lorsque des cassettes sont chargées dans les deux platines, Platine I et Platine II, l'enregistrement à relais de la platine I à la platine II sera effectué lorsque l'unité est mise sous tension.*
- *L'enregistrement par minuterie ne fonctionnera pas si une cassette sans ses segments protecteurs d'effacement est insérée dans la platine II.*
- *Le fonctionnement dépend du type de minuterie audio utilisée; toujours consulter le mode d'emploi de l'appareil utilisé.*
- *Lorsque la fonction de minuterie n'est pas utilisée, toujours régler le commutateur TIMER MODE sur la position OFF. Dans le cas contraire, l'enregistrement peut commencer de manière imprévue à la mise sous tension.*
- *Baisser le volume de l'amplificateur si l'on ne veut pas écouter le programme qui est enregistré.*

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
POWER		
Cannot turn power on.	• The power plug is removed. • The component (stereo amplifier, audio timer, etc.) to which the power cord is connected is off.	• Insert the power plug correctly. • Turn the stereo amplifier or audio timer on.
CASSETTE DOOR		
The door does not open.	• The deck is not in stop mode (tape is moving). • Power was turned off with the tape moving.	• Press the stop (■) button. • Turn power on.
The door does not close.	• The cassette is not properly loaded.	• Reinsert the cassette.
PLAYBACK		
Immediately stops.	• The tape is completely wound. • The tape is slack.	• Play back in the opposite direction. • Rewind the tape. • Take up slack (see page 19).
The level meter does not work.	• The tape is not recorded. • **The tape head is dirty.**	• Replace the tape with a recorded one. • **Clean the head (see page 6).**
No sound	• The amplifier input selector is not correctly set. • The amplifier volume level setting is too low. • Connection problems (wrong connection, cord removed, poor contact, broken wire).	• Set the amplifier input selector correctly. • Turn the amplifier volume control up. • Connect securely.
POOR SOUND QUALITY		
Unstable or interrupted sound	• **The head, pinch rollers and capstans are dirty.** • The tape is not uniformly wound.	• **Clean (see page 6).** • Completely fast-forward or rewind the tape.
No high frequencies	• A tape recorded without Dolby NR is being played back with DOLBY NR switch in the B or C position. • **The head is dirty.**	• Set DOLBY NR switch to OFF. • **Clean the head (see page 6).**
High frequencies are emphasized.	• A Dolby NR-encoded tape is being played back with DOLBY NR switch in the OFF position.	• Set DOLBY NR switch to the same position used for recording.
Sound from previous recordings remains when re-recording a tape.	• **The head is dirty.**	• **Clean the head (see page 6).**
The sound is distorted.	• Recording level is too high. • The recorded signal itself is distorted. • **The head is dirty.**	• Turn REC LEVEL control down when recording (see page 27). • Replace the cassette. • **Clean the head (see page 6).**
Too much noise	• Hi noise tape is being used. • Incomplete insertion of a connection cord, poor contact. • Recording level is too low. • **The head is dirty.** • The head is magnetized.	• Replace the cassette. • Check connections. • Turn REC LEVEL control up when recording (see page 27). • **Clean the head (see page 6).** • Demagnetize with a head demagnetizer.

Symptom	Cause	Remedy
RECORDING		
The recording indicator does not light up.	• The cassette erasure prevention tabs are broken.	• Replace the cassette with one whose tabs are intact. • Cover the hole under the tab (see page 19).
The level meter does not work.	• REC LEVEL control is set too low. • The amplifier is not delivering a recording signal (from the tuner, CD player, etc.). • Wrong connection, connection cord removed, poor contact, broken wire.	• Turn REC LEVEL control up (see page 27). • Set the amplifier recording output selector correctly. • Check connections.
Immediately stops.	• The tape is completely wound up. • The tape is slack.	• Record in the opposite direction. • Rewind the tape. • Take up slack (see page 19).
Cannot record	• **The head is dirty.**	• **Clean the head (see page 6).**
OTHERS		
The music search function does not work.	• Blanks between selections are less than 4 seconds long.	• Use a tape with blanks more than 4 seconds long.
Recording or playback starts suddenly when turning power on.	• TIMER mode selector is set to the PLAY or REC position.	• Set TIMER mode selector to OFF.
Cannot use the remote control system (U.S. and Canadian models only)	• The control cord is not connected.	• Connect the control cord (see page 7).
CD·DECK SYNCHRO is disabled.	• The components are not connected properly	• Connect them properly (see page 7).

GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'un difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. La difficulté peut également provenir d'un autre composant. Examiner les autres composants et les appareils électriques utilisés en même temps.
Si le problème ne peut pas être résolu même après avoir effectué les vérifications ci-dessous, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche pour faire réparer l'appareil.

Symptôme	Cause	Remède
ALIMENTATION		
Impossible de mettre la platine à cassette sous tension.	• La fiche d'alimentation est débranchée. • Le composant (amplificateur stéréo, minuterie audio, etc.) auquel le cordon d'alimentation est connecté est hors circuit.	• Insérer correctement la fiche d'alimentation. • Mettre l'amplificateur ou la minuterie audio sous tension.
COMPARTIMENT A CASSETTE		
La porte ne s'ouvre pas.	• La platine à cassette n'est pas dans le mode d'arrêt (la bande défile). • L'alimentation a été coupée avec la bande en train de défiler.	• Appuyer sur la touche d'arrêt (■). • Mettre sous tension.
La porte ne se ferme pas.	• La cassette n'est pas correctement chargée.	• Réintroduire la cassette.
REPRODUCTION		
S'arrête immédiatement.	• La bande est complètement enroulée. • La bande présente un jeu.	• Effectuer la reproduction dans le sens inverse. • Rembobiner la bande. • Supprimer le jeu de la bande (voir la page 19).
L'indicateur de niveau ne fonctionne pas.	• La bande n'est pas enregistrée. • **La tête de bande est sale.**	• Remplacer la bande par une bande enregistrée. • **Nettoyer la tête (voir la page 6).**
Pas de son	• Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur n'est pas correctement réglé. • Le réglage du niveau de volume de l'amplificateur est trop faible. • Problèmes de connexion (mauvaise connexion, cordon débranché, mauvais contact, câble cassé).	• Régler correctement le sélecteur d'entrée de l'amplificateur. • Augmenter le réglage de la commande de volume de l'amplificateur. • Connecter fermement.
ENREGISTREMENT		
Le témoin d'enregistrement ne s'allume pas.	• Les segments protecteurs d'effacement de la cassette sont brisés.	• Remplacer la cassette par une dont les segments sont intacts. • Recouvrir la cavité du segment (voir la page 19).
L'indicateur de niveau ne fonctionne pas.	• La commande REC LEVEL est réglée trop bas. • L'amplificateur ne délivre pas de signal d'enregistrement (du tuner, du lecteur de CD, etc.) • Mauvaise connexion, cordon de connexion débranché, mauvais contact, câble cassé.	• Augmenter le réglage de la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) (voir la page 27). • Régler correctement le sélecteur de sortie d'enregistrement de l'amplificateur. • Vérifier les connexions.
S'arrête immédiatement.	• La bande est complètement enroulée. • La bande présente un jeu.	• Enregistrer dans le sens inverse. • Rembobiner la bande. • Supprimer le jeu de la bande (voir la page 19).
Impossible d'enregistrer	• **La tête est sale.**	• **Nettoyer la tête (voir la page 6).**

Symptôme	Cause	Remède
SON DE QUALITE MEDIOCRE		
Son instable ou interrompu	• **La tête, les galets-presseurs et les cabestans sont sales.** • La bande n'est pas enroulée uniformément.	• **Nettoyer (voir la page 6).** • Avancer rapidement ou rembobiner complètement la bande.
Pas de haute fréquence	• Une bande enregistrée sans système Dolby NR est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position B ou C. • **La tête est sale.**	• Régler le commutateur DOLBY NR sur la position OFF. • **Nettoyer la tête (voir la page 6).**
Les hautes fréquences sont accentuées	• Une bande encodée avec le système Dolby est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position OFF.	• Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
Le son d'enregistrements précédents reste lorsqu'une bande est réenregistrée.	• **La tête est sale.**	• **Nettoyer la tête (voir la page 6).**
Le son est déformé	• Le niveau d'enregistrement est trop élevé. • Le signal enregistré lui-même est déformé. • **La tête est sale.**	• Diminuer le réglage de la commande REC LEVEL lors de l'enregistrement (voir la page 27). • Remplacer la cassette. • **Nettoyer la tête (voir la page 6).**
Trop de parasites	• Une bande parasitée est utilisée. • Insertion incomplète d'un cordon de connexion, mauvais contact. • Le niveau d'enregistrement est trop bas. • **La tête est sale.** • La tête est magnétisée.	• Remplacer la cassette. • Vérifier les connexions. • Augmenter le réglage de la commande REC LEVEL lors de l'enregistrement (voir la page 27). • **Nettoyer la tête (voir la page 6).** • Démagnétiser avec un démagnétiseur de tête.
DIVERS		
La fonction de recherche de musique ne fonctionne pas.	• Les espaces vierges entre les sélections ont moins de 4 secondes.	• Utiliser une bande ayant des espaces vierges d'au moins 4 secondes.
L'enregistrement ou la reproduction démarre brusquement à la mise sous tension	• Le sélecteur de mode TIMER est réglé sur la position PLAY ou REC.	• Régler le sélecteur de mode TIMER sur la position OFF.
La télécommande de système ne peut être utilisée (Modèles Etats-Unis et Canada seulement)	• Le cordon de contrôle n'est pas connecté.	• Connecter le cordon de contrôle (voir page 7).
La fonction CD•DECK SYNCHRO est désactivée.	• Les composants ne sont pas correctement connectés.	• Les connecter correctement (voir page 7).

SPECIFICATIONS

System ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... "Hard Permalloy" recording/playback head × 2
"Ferrite" erasing head × 2
Motor ..... DC servo capstan motor × 2
DC reel motor × 2
Wow and Flutter ..... No more than 0.055% (WRMS) (JIS)
No more than ±0.16% (DIN)
Fast Winding Time ..... Approximately 90 seconds
(C-60 tape)

Frequency Response
−20 dB recording:
TYPE IV (Metal) tape ..... 20 to 20,000 Hz
TYPE II (Chrome) tape ..... 20 to 19,000 Hz
TYPE I (Normal) tape ..... 20 to 18,000 Hz
Signal-to-Noise Ratio
Dolby NR OFF ..... More than 57 dB
Noise Reduction Effect
Dolby B-type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C-type NR ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)
Harmonic Distortion ..... No more than 0.7%
(at −4 dB: 160 nwb/m)
Input (Sensitivity)
LINE (INPUT) ..... 100 mV (Input impedance 57 kΩ)
Output (Reference level)
LINE (OUTPUT) ..... 0.5 V (Output impedance 3.2 kΩ)
Headphone ..... 0.63 mW (Load impedance 8 Ω)

Subfunctions

- Twin AUTO BLE system
- Double recording/playback reverse
- DOLBY HX PRO recording function
- DOLBY B/C types NR
- Relay recording
- Parallel recording
- Music search over ±15 selections
- High-speed and normal-speed copy (DECK I→DECK II)
- Relay playback/blank skip
- CD•DECK SYNCHRO recording capability
- Peak level meter with peak-hold function
- Automatic space recording mute
- Automatic tape selector
- SR System remote control available
(U.S. and Canadian models only)
- TIMER Recording
- TIMER Playback (Automatic relay on)
- 2-mode electronic 4-digit twin tape counter
- Headphone jack
- Wireless remote control operation (CT-W951R only)
- Copy level control (normal speed copy)
- Dolby NR type convertible copy (normal speed copy)

Miscellaneous

Power Requirements
U.S., Canadian models ..... AC 120V, 60 Hz
U.K. model ..... AC 230−240 Volts~, 50/60 Hz
European models ..... AC 220−230 Volts~, 50/60 Hz
Multi-voltage models ..... AC 110V/120V−127V/220V/240V
(switchable), 50/60 Hz
Power Consumption 32W
Dimensions ..... 420(W) × 135(H) × 318.5(D) mm
16-9/16(W) × 5-5/16(H) × 12-7/16(D) in
Weight (without package)
(Except for multi-voltage models) ..... 5.7 kg (12 lb 6 oz.)
(Multi-voltage models) ..... 5.9 kg (13 lb)

Accessories

Operating instructions 1
Connection cord with pin plugs 2
SR Remote control cord
(U.S. and Canadian models only) 1
CD•DECK SYNCHRO control cord 1
Remote control unit (CT-W951R only) 1
Dry cell batteries (size AAA/IEC R03) (CT-W951R only) 2

NOTE:
Specifications and design subject to possible modifications without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

FICHE TECHNIQUE

Système ..... 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes ..... Tête d'enregistrement/reproduction "Hard Permalloy" × 2
Tête d'effacement "Ferrite" × 2
Moteur ..... Moteur de cabestan Servo CC × 2
Moteur de bobine CC × 2
Pleurage et scintillement .... Pas plus de 0,055% (WRMS) (JIS)
Pas plus de ±0,16% (DIN)
Durée d'avance rapide ..... Approximativement 90 secondes (Bande C-60)
Réponse en fréquence
Enregistrement – 20 dB :
Bande de TYPE IV (Métal) ..... 20 à 20 000 Hz
Bande de TYPE II (Chrome) ..... 20 à 19 000 Hz
Bande de TYPE I (Normale) ..... 20 à 18 000 Hz
Rapport Signal/Bruit
Dolby NR OFF ..... Plus de 57 dB
Effet de réduction du bruit
Dolby NR Type B ON ..... 10 dB (à 5 kHz)
Dolby NR Type C ON ..... 19 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique ..... Pas plus de 0,7% (à –4 dB: 160 nwb/m)
Entrée (sensibilité)
LINE (INPUT) ..... 100 mV (impédance d'entrée 57 kΩ)
Sortie (niveau de référence)
LINE (OUTPUT) ..... 0,5 V (impédance de sortie 3,2 kΩ)
Casque ..... 0,63 mW (impédance de charge 8 Ω)

Fonctions auxiliaires

- Système AUTO BLE double
- Enregistrement/reproduction inverse double
- Fonction d'enregistrement DOLBY HX PRO
- Dolby NR Types B/C
- Enregistrement à relais
- Enregistrement parallèle
- Recherche de ±15 sélections musicales
- Copie à vitesse normale et double vitesse (Platine I → Platine II)
- Reproduction à relais/Saut des espaces vierges
- Fonction d'enregistrement synchrone de platine de CD (CD•DECK SYNCHRO)
- Indicateur de niveau de crête avec fonction de maintien de crête
- Sourdine à l'enregistrement avec espace automatique
- Sélecteur de bande automatique
- SR Télécommande de système disponible (Modèles Etats-Unis et Canada seulement)
- Enregistrement par minuterie
- Reproduction par minuterie (Relais automatiquement activé)
- Compteur de bande double à 4 chiffres électronique à deux modes
- Prise de casque
- Fonctionnement avec télécommande à infrarouge (CT-W951R seulement)
- Commande de niveau de copie (copie à vitesse normale)
- Copie convertible de type Dolby NR (Copie à vitesse normale)

Divers

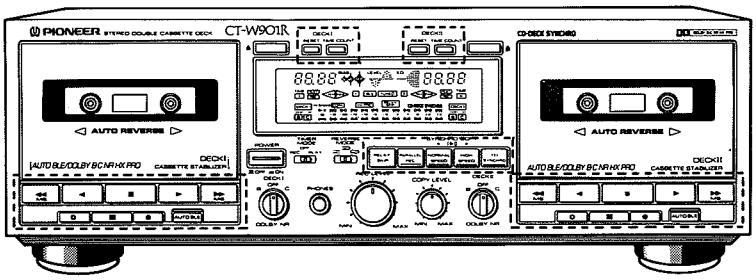
Alimentation
Modèles Etats-Unis et Canada ..... 120 V secteur, 60 Hz
Modèles Royaume-Uni ..... 230 – 240 Volts secteur, 50/60 Hz
Modèles Européens .... 220 – 230 Volts secteur, 50/60 Hz
Modèles tension multiple ..... 110/120 – 127/22/240 V secteur (commutable), 50/60 Hz
Consommation ..... 32 W
Dimensions ..... 420 (L) × 135 (H) × 318,5 (P) mm
Poids (sans emballage)
(Sauf pour modèles tension multiple) ..... 5,7 kg
(Modèles tension multiple) ..... 5,9 kg

Accessoires

Mode d'emploi 1
Cordon de connexion avec fiches 2
SR Cordon de télécommande (Modèles Etats-Unis et Canada seulement) 1
Cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD (CD•DECK SYNCHRO) 1
Unité de télécommande (CT-W951R seulement) 1
Piles (taille AAA/IEC R03) (CT-W951R seulement) 2

REMARQUE :
Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1992 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.



■About the Demo Mode:

The unit can be set to the demonstration mode by simultaneously pressing the Deck I and Deck II pause (❚❚) buttons, and the Deck II counter reset button (RESET). To cancel the demo mode, press any one of the buttons inclosed in dotted lines above.

■A propos du mode de démonstration :

L'unité peut être réglée dans le mode de démonstration en appuyant simultanément sur les touches de pause (❚❚) de la Platine I et de la Platine II, et sur la touche de remise a zéro du compteur de la Platine II (RESET). Pour annuler le mode de démonstration, appuyer sur l'une des touches encadrées dans les lignes pointillées ci-dessus.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

<91L02RY0W01>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <RRE1053-A>